



INSTRUCTION MANUAL

UK: BOTTLE JACK
DE: FLASCHENWAGENHEBER
FR: PORTE-BOUEILLE
NL: POTKRIK
IT: CRIC IDRAULICO A BOTTIGLIA
ES: GATO HIDRÁULICO DE BOTELLA
PT: MACACO GARRAFA
FI: PULLOTUNKIN
NO: HYDRAULISK JEKK
SE: FLASKDOMKRAFT
DK: FLASKEDONKRAFT
HU: CSAVAROS EMEŐ
BG: КРИК ТИП БУТИЛКА
RO: SUPORT FLACON
CZ: HYDRAULICKÝ ZVEDÁK
SK: HYDRAULICKÝ ZDVÍHÁK
HR: DIZALICA BOCA
PL: PODNOŚNIK BUTELKOWY
LT: BUTELINIS DOMKRATAS
RU: ДОМКРАТ ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ БУТЫЛОЧНЫЙ
EE: HÜDRAULILINE TUNGRAUD
LV: PACĒLĀJS
TR: ŞİŞE KRIKO
EL: ΓΡΥΛΟ ΜΠΟΥΚΑΛΑΣ



www.tuv.com
ID 1111255934

ITEM NO. 871125249466

A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11,
5657 EM Eindhoven, The Netherlands
Edco UK Ltd, 1st Floor Two Chamberlain
Square, B3 3AX, Birmingham, UK



DUNLOP and the Flying D device are
trademarks of Sumitomo Rubber
Group and are used under license by
Edco Eindhoven B.V.



FR
Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr

[UK] Instruction manual Bottle Jack
Item: 871125249466

1. Application:

The jacks work in accordance with the hydraulic principle.

The jacks are suitable only for vertical lifting jobs.

The range of ambient temperature at which the jacks can be used is from +55°C to -20°C.

They should not be used in places where acid, alkali or other corrosive gases exist.

2. Safety Instructions:

- Never exceed the jack's rated load capacity.
- Base of jack should always rest on a firm, level surface.
- Never work under the lift load without additional support means.
- Never operate the jack in angular or horizontal position.
- The contact between the top and the lifted body must be perfect
- Secure the vehicle against rolling away.
- Apply the jack at the points indicated by the vehicle manufacturer.
- Apply the jack in such a way that it is not necessary to reach under the vehicle in order to operate the jack.
- The adjustment of the pressure relief valve is set by factory. The user may not adjust it.

3. Operation Instructions:

To raise:

- Turn the supplied valve clockwise until it is firmly closed before pumping.
- Position the jack under the load and turn the extension saddle until solid contact with the load to be lifted.
- Operate the jack handle until the saddle contacts the load. Once again check to see that the saddle is correctly positioned.
- Raise the load to the desired height and then transfer the load to the vehicle support stand to lower.
- Raise the jack to remove vehicle support stands.

To lower down:

- Turn the supplied valve slowly counter-clockwise approximately 1/2 to 1 turn. If the piston is still extended, push the piston down manually so that the piston is not left exposed to the air there by reducing exposure to rusting.

4. Maintenance Procedures:

Important:

- The oil type is N15(GB443-84) for -5°C +55°C, 7#(GB442-64) for -20°C -5°C.
- Do not use any fluid other than good grade hydraulic oil.
- Improper fluid can cause serious internal damage to the jack.

To add oil:

- Push ram down fully. Remove rubber plug from reservoir and fill oil to plug hole.

To change oil:

- It is recommended that the oil be replaced at least once per year for maximum life. To drain the oil, remove the filler plug, lay the jack on its side and allow the oil to run out into a drain pan.
- Do not allow any dirt or foreign matter to enter the hydraulic system.

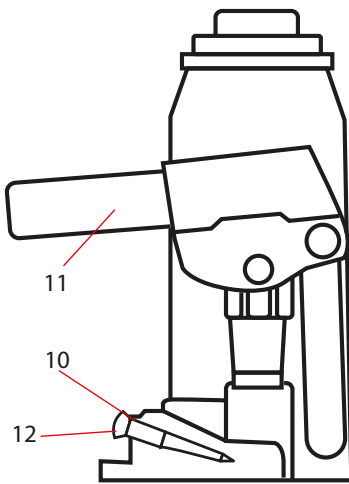
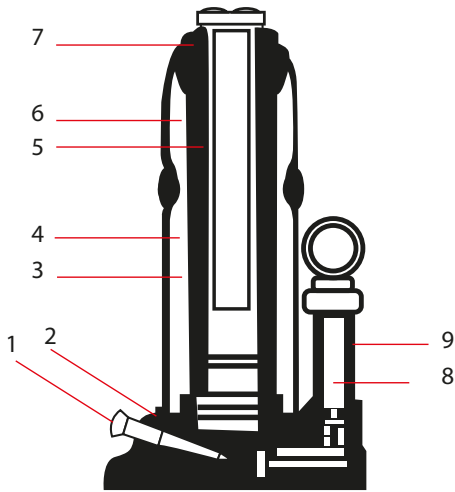
Lubrication:

- Add correct lubrication oil to all pivoting sections every 3 months.

Preventing rust:

- Check ram every 3 months for any sign of rust or corrosion. Clean as needed and wipe with an oil cloth. When not in use, always leave the saddle and ram all the way down.

Partlist



1. Release Valve
2. Base
3. Adjusting Screw
4. Ram
5. Cylinder
6. Oil Tight Tank
7. Top Cap
8. Pump Body
9. Pump Plunger
10. Safe Valve
11. Handle
12. Screw Cover

	QYD2
Permissilble load	2000 KG
Lifting range	158-308 mm
Lifting height	90 mm
Adjusting height	60 mm
Safety Valve Setting	100-110% Permissilble load

[DE] Betriebsanleitung für Flaschenwagenheber

Artikel: 871125249466

1. Anwendung:

Flaschenwagenheber funktionieren nach dem hydraulischen Prinzip. Wagenheber sind nur zum vertikalen Anheben geeignet.

Während der Inbetriebnahme des Wagenhebers liegt der zulässige Temperaturbereich zwischen +55 °C und -20 °C.

Das Werkzeug darf nicht in Räumen, in denen säure-, alkalihaltige oder andere ätzende Gase auftreten, verwendet werden.

2. Sicherheitshinweise:

- Überschreiten Sie nie die Nenntragfähigkeit des Wagenhebers.
- Verwenden Sie die Unterstellböcke nur auf harten, ebenen Flächen.
- Heben Sie eine Last nie ohne zusätzliche Stützen an.
- Stellen Sie das Werkzeug während der Inbetriebnahme nie in eine eckige oder horizontale Position.
- Achten Sie darauf, dass die Kontaktpunkte zwischen dem oberen Deckel des Wagenhebers und der zu hebenden Last perfekt sitzen.
- Sichern Sie das Fahrzeug gegen Wegrollen.
- Der Wagenheber ist am Fahrzeug nur an bestimmten vom Hersteller freigegebenen Punkten anzusetzen.
- Setzen Sie den Wagenheber so an, dass Sie beim Betätigen nicht unter das Fahrzeug greifen müssen.
- Die Einstellung des Druckbegrenzungsventils wird im Werk vorgenommen. Das Druckbegrenzungsventil darf nicht vom Benutzer eingestellt werden.

3. Bedienungsanleitung:

Last anheben:

- Schließen Sie das mitgelieferte Ventil durch Drehen im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Stellen Sie den Wagenheber unter die Last. Danach drehen Sie den Hebersattel, bis er die zu hebende Last berührt.
- Heben Sie den Wagenheber soweit an, bis der Sattel die Last berührt. Kontrollieren Sie, ob der Sattel richtig positioniert ist.
- Heben Sie die Last auf die gewünschte Höhe an und übertragen Sie sie zum Absenken auf eine entsprechend ausgelegte Stützvorrichtung.
- Beim Entfernen der Stützvorrichtung heben Sie den Wagenheber an.

Last absenken:

- Drehen Sie das mitgelieferte Ventil langsam etwa 1/2 bis 1 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn. Wenn der Kolben noch ausgefahren ist, drücken Sie ihn von Hand nach unten, um die Belastung durch Rost zu verringern und zu vermeiden, dass der Kolben der Luft ausgesetzt wird.

4. Wartung:

Wichtig:

- Öltyp: N15(GB443-84) zur Verwendung von -5 °C bis +55 °C, 7#(GB442-64) zur Verwendung von -20 °C bis -5 °C
- Verwenden Sie nur hochwertiges Hydrauliköl; benutzen Sie niemals andere Öle.
- Die Verwendung eines nicht geeigneten Öls kann den Wagenheber ernst beschädigen.

Öl nachfüllen:

- Ziehen Sie den Hubkolben komplett herunter. Nehmen Sie den Füllstopfen heraus und füllen Sie das geeignete Öl in die Einfüllöffnung.

Öl wechseln:

- Um eine angemessene Lebensdauer zu gewährleisten, sollte das Öl mindestens einmal im Jahr ausgetauscht werden. Entfernen Sie den Einfüllstopfen, um das Öl abzulassen. Legen Sie den Wagenheber auf die Seite und lassen Sie das Öl in einen Behälter ablaufen.
- Achten Sie darauf, dass kein Schmutz oder keine Fremdkörper in das Hydrauliksystem eindringen können.

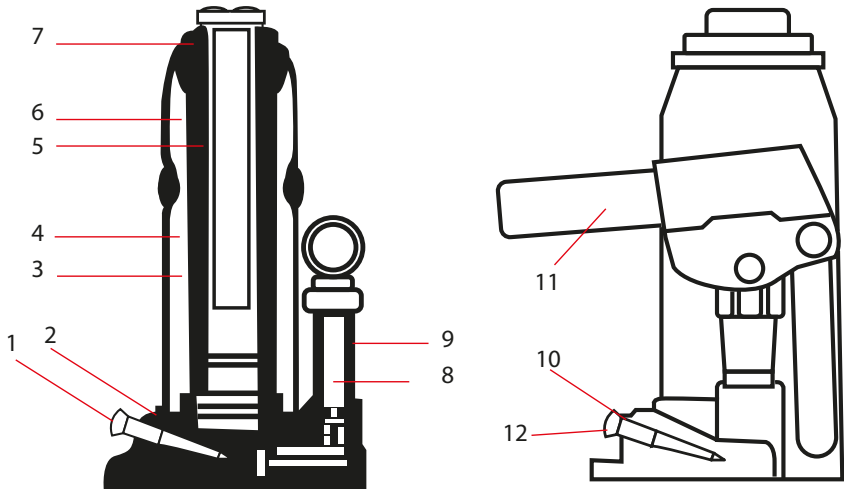
Schmierung:

- Ölen Sie alle 3 Monate alle beweglichen Teile des Werkzeugs mit einem geeigneten Schmieröl.

Rost vermeiden:

- Überprüfen Sie den Hubkolben alle 3 Monate auf Anzeichen von Rost oder Korrosion. Reinigen Sie und schmieren Sie den Kolben bei Bedarf mit einem Öltuch. Wird der Wagenheber nicht verwendet, müssen der Sattel und der Kolben in völlig gesenkter Stellung sein.

Teilleiste



1. Ablassventil
2. Sockel
3. Einstellschraube
4. Hubkolben
5. Zylinder
6. Öltank
7. Oberer Deckel
8. Pumpengehäuse
9. Pumpenkolben
10. Sicherheitsventil
11. Griff
12. Schraubenabdeckung

	QYD2
Zulässige Tragkraft	2000 kg
Hub	158–308 mm
Hubhöhe	90 mm
Verstellbare Höhe	60 mm
Einstellbares Sicherheitsventil	100–110 % zulässige Tragkraft

[FR] Manuel d'instruction Porte-bouteille

Article : 871125249466

1. Application :

Les crics fonctionnent selon le principe hydraulique.

Les crics ne conviennent que pour les travaux de levage vertical.

La plage de température ambiante à laquelle les crics peuvent être utilisés est de +55°C à -20°C.

Ils ne doivent pas être utilisés dans des endroits où il y a de l'acide, de l'alcali ou d'autres gaz corrosifs.

2. Instructions de sécurité :

- Ne jamais dépasser la capacité de charge nominale du cric.
- La base du cric doit toujours reposer sur une surface ferme et plane.
- Ne jamais travailler sous la charge de l'ascenseur sans moyens de soutien supplémentaires.
- Ne jamais utiliser le cric en position angulaire ou horizontale.
- Le contact entre le sommet et le corps soulevé doit être parfait.
- Sécuriser le véhicule pour éviter qu'il ne roule.
- Appliquer le cric aux points indiqués par le constructeur du véhicule.
- Poser le cric de manière à ce qu'il ne soit pas nécessaire de passer la main sous le véhicule pour l'utiliser.
- Le réglage de la soupape de surpression est défini en usine. L'utilisateur ne peut pas le régler.

3. Instructions d'utilisation :

Lever :

- Tourner la valve fournie dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit fermement fermée avant de pomper.
- Positionner le cric sous la charge et tourner la sellette d'extension jusqu'à ce qu'elle soit en contact solide avec la charge à soulever.
- Actionner la poignée du cric jusqu'à ce que la selle entre en contact avec la charge. Vérifier à nouveau que la selle est correctement positionnée.
- Lever la charge à la hauteur souhaitée, puis la transférer sur la béquille du véhicule pour l'abaisser.
- Soulever le cric pour retirer les béquilles du véhicule.

Pour descendre :

- Tourner lentement la valve fournie dans le sens inverse des aiguilles d'une montre d'environ 1/2 à 1 tour. Si le piston est

toujours sorti, le pousser manuellement vers le bas afin qu'il ne soit pas exposé à l'air libre et qu'il ne soit pas exposé à la rouille.

4. Procédures d'entretien :

Important :

- Le type d'huile est N15 (GB443-84) pour -5 °C +55 °C, 7# (GB442-64) pour -20 °C -5 °C.
- Ne pas utiliser d'autre fluide que de l'huile hydraulique de bonne qualité.
- Un fluide inadéquat peut causer de graves dommages internes au cric.

Pour ajouter de l'huile :

- Pousser le bélier à fond. Retirer le bouchon en caoutchouc du réservoir et remplir l'huile jusqu'au trou du bouchon.

Pour changer l'huile :

- Il est recommandé de remplacer l'huile au moins une fois par an pour une durée de vie maximale. Pour vidanger l'huile, retirer le bouchon de remplissage, poser le cric sur le côté et laisser l'huile s'écouler dans un bac de vidange.
- Ne laisser aucune saleté ou matière étrangère pénétrer dans le système hydraulique.

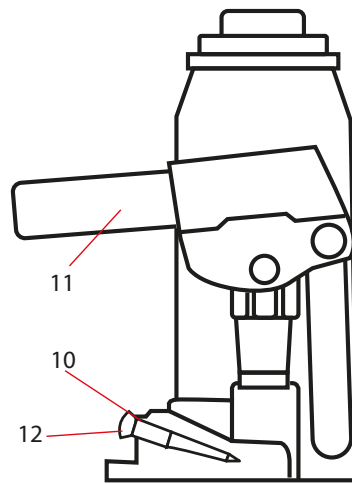
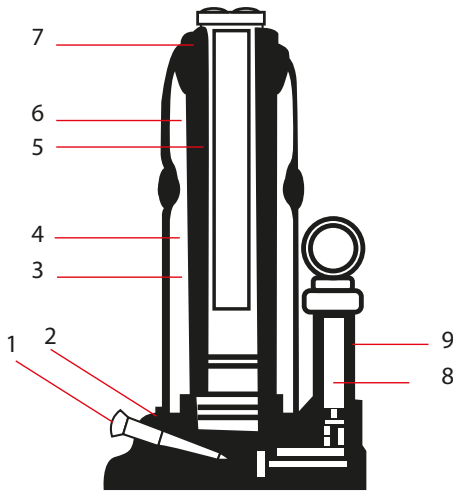
Lubrification :

- Tous les 3 mois, ajouter l'huile de lubrification appropriée à toutes les sections pivotantes.

Prévention de la rouille :

- Vérifier le bélier tous les 3 mois pour détecter tout signe de rouille ou de corrosion. Nettoyer au besoin et essuyer avec un chiffon huilé. Lorsqu'on n'utilise pas la selle, laisser toujours la selle et le cric en position basse.

Liste de diffusion



1. Valve de libération
2. Base
3. Vis de réglage
4. Ram
5. Cylindre
6. Réservoir étanche à l'huile
7. Capuchon supérieur
8. Corps de pompe
9. Plongeur à pompe
10. Valve de sécurité
11. Poignée
12. Couvercle à vis

	QYD2
Charge admissible	2000 KG
Plage de levage	158-308 mm
Hauteur de levage	90 mm
Hauteur réglable	60 mm
Réglage de la soupape de sécurité	100-110 % Charge admissible

[NL] Gebruiksaanwijzing potkrik

Item: 871125249466

1. Gebruik:

De krikken werken overeenkomstig het hydraulische principe.

De krikken zijn alleen geschikt om verticaal te heffen.

Het gebruiksbereik van de omgevingstemperatuur voor deze krikken is van +55°C tot -20°C.

Zij mogen niet gebruikt worden binnen omgevingen met zure -, alkalische of andere corrosieve gassen.

2. Veiligheidsinstructies:

- Overschrijd nooit het nominale draagvermogen van de krik.
- De voet van de krik moet altijd op een stevig, vlakke oppervlak steunen.
- Werk nooit onder de heflast zonder extra ondersteuningsmiddelen.
- Gebruik de krik nooit in een hoekige of horizontale positie.
- Het contact tussen de bovenkant en het opgeheven object moet perfect zijn
- Beveilig het voertuig tegen weggrollen.
- Breng de krik op de door de fabrikant van het voertuig aangegeven punten aan.
- Breng de krik zo aan dat het niet nodig is onder het voertuig te reiken om de krik te bedienen.
- De afstelling van het overdrukventiel is door de fabriek ingesteld. De gebruiker mag deze niet aanpassen.

3. Instructies voor het gebruik:

Heffen:

- Draai, alvorens te pompen, het ventiel van de krik naar rechts totdat dit stevig is afgesloten.
- Plaats de krik onder de last en draai het lastpunt omhoog totdat het stevig contact met de op te tillen last maakt.
- Gebruik de hendel van de jack totdat het lastpunt contact met de lading maakt. Controleer dan nog eens of het lastpunt in de juiste positie is.
- Hef de last tot de gewenste hoogte en laat deze dan op de steunbok van het voertuig zakken.
- Verhoog de krik weer om de steunbokken van het voertuig te verwijderen.

Laten zakken:

- Draai het ventiel van de krik langzaam - ongeveer 1/2 tot een hele slag - naar links. Duw de zuiger met de hand naar beneden

als deze nog is uitgeschoven. Dit, zodat hij niet aan de lucht blootgesteld blijft en er minder kans op roest is.

4. Onderhoudsprocedures:

Belangrijk:

- Het olietype is N15(GB443-84) voor -5°C +55°C, 7#(GB442-64) voor -20°C -5°C.
- Gebruik geen andere vloeistof dan hydraulische olie van goede kwaliteit.
- Onjuiste vloeistof kan ernstige interne schade aan de krik veroorzaken.

Olie toevoegen:

- Druk de drukstang geheel naar beneden. Verwijder de rubberen stop van het reservoir en vul olie bij tot de opening.

Olie vervangen:

- Voor een maximale levensduur raden we aan de olie ten minste een keer per jaar te vervangen. Om de olie te laten weglopen: verwijder de stop, leg de krik op zijn zij en laat de olie weglopen in een opvangbak.
- Zorg ervoor dat er geen vuil of vreemde stoffen in het hydraulische systeem terechtkomen.

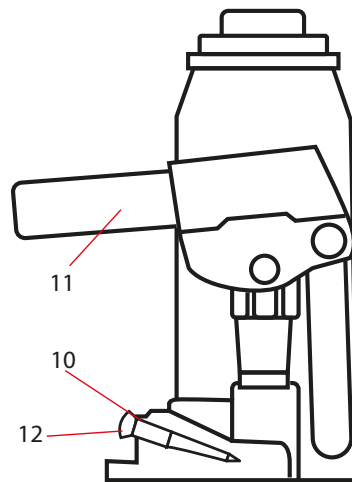
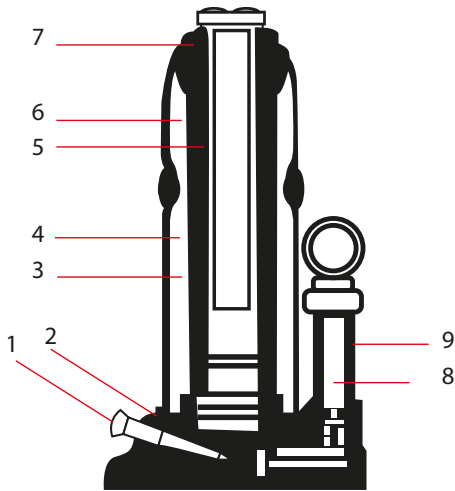
Smering:

- Smeer om de 3 maanden alle scharnierende delen met de juiste smeerolie.

Roest voorkomen:

- Controleer de drukstang elke 3 maanden op roest of corrosie. Zo nodig reinigen en met een doek met olie afwrijven. Houd het lastpunt en de drukstang in de laagste positie als het product niet wordt gebruikt.

Onderdelenlijst



1. Aflaatventiel
2. Voet
3. Afstelschroef
4. Drukstang
5. Cilinder
6. Oliedichte tank
7. Bovenste dop
8. Pomplichaam
9. Pompzuiger
10. Veiligheidsventiel
11. Hendel
12. Schroefafdekking

QYD2

Toegestane belasting	2000 KG
Hefbereik	158-308 mm
Hefhoogte	90 mm
Instelhoogte	60 mm
Instelling veiligheidsventiel	100 - 110% toegestane belasting

[IT] Manuale di istruzioni del cric idraulico a bottiglia

Articolo: 871125249466

1. Utilizzo:

I cric funzionano secondo il principio idraulico.

I cric sono idonei solo per lavori di sollevamento verticale.

I cric possono essere utilizzati in un intervallo di temperature ambiente compreso tra +55°C e -20°C.

Non devono essere utilizzati in caso siano presenti acidi, alcali o altri gas corrosivi.

2. Istruzioni per la sicurezza:

- Non superare mai la capacità di carico nominale del cric.
- La base del cric deve sempre poggiare su una superficie salda e in piano.
- Non lavorare mai sotto il carico sollevato senza mezzi di supporto aggiuntivi.
- Non utilizzare mai il cric in posizione angolare oppure orizzontale.
- Il contatto tra la parte superiore e il corpo sollevato deve essere perfetto
- Fissare il veicolo in modo che non si sposti.
- Applicare il cric nei punti indicati dal produttore del veicolo.
- Applicare il cric in modo che non sia necessario infilarsi sotto il veicolo per azionarlo.
- La regolazione della valvola limitatrice di pressione è impostata dalla fabbrica. L'utente non può regolarla.

3. Istruzioni operative:

Per sollevare:

- Prima di pompare, ruotare la valvola in dotazione in senso orario finché non è ben chiusa.
- Posizionare il cric sotto il carico e ruotare la sella di sollevamento fino a ottenere un contatto saldo con il carico da sollevare.
- Azionare la maniglia del cric finché la sella non viene a contatto con il carico. Verificare di nuovo che la sella sia posizionata correttamente.
- Sollevare il carico fino all'altezza desiderata, quindi trasferirlo sul supporto del veicolo per farlo scendere.
- Sollevare il cric per rimuovere i supporti del veicolo.

Per abbassare:

- Ruotare lentamente in senso antiorario la valvola in dotazione di circa mezzo giro o 1 giro. Se il pistone è ancora esteso, spingerlo giù manualmente in modo che non rimanga esposto all'aria riducendo così l'esposizione alla ruggine.

4. Procedure di manutenzione:

Importante:

- Il tipo di olio è N15(GB443-84) per -5°C +55°C, 7#(GB442-64) per -20°C -5°C.
- Utilizzare solo olio idraulico di buona qualità.
- Fluidi inappropriati possono causare danni interni seri al cric.

Per aggiungere olio:

- Spingere l'ariete completamente verso il basso. Rimuovere il tappo in gomma dal serbatoio e rabboccare l'olio fino al livello massimo.

Per cambiare l'olio:

- Si raccomanda di cambiare l'olio almeno una volta all'anno per garantire la massima durata. Per scaricare l'olio, rimuovere il tappo, mettere il cric su un lato e far fuoriuscire l'olio in una vaschetta di scarico.
- Impedire a sporcizia o sostanze estranee di entrare nel sistema idraulico.

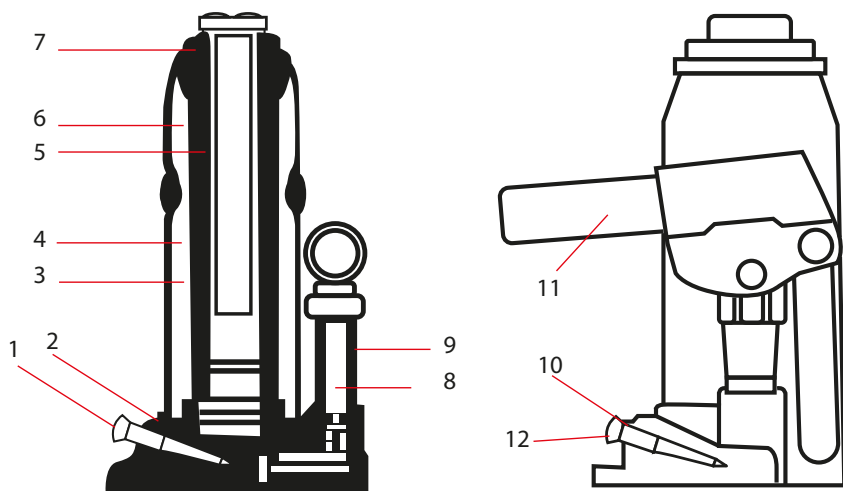
Lubrificazione:

- Aggiungere dell'olio di lubrificazione appropriato a tutte le parti rotanti ogni 3 mesi.

Prevenzione antiruggine:

- Controllare se l'ariete presenta segni di ruggine o corrosione ogni 3 mesi. Se necessario, pulire e asciugare con un panno apposito. Quando non in uso, lasciare sempre la sella e l'ariete completamente abbassati.

Elenco delle parti



1. Valvola di scarico
2. Base
3. Vite di regolazione
4. Ariete
5. Cilindro
6. Serbatoio a tenuta d'olio
7. Tappo superiore
8. Corpo della pompa
9. Pistone della pompa
10. Valvola di sicurezza
11. Impugnatura
12. Coprivite

QYD2

Carico ammesso	2000 KG
Intervallo di sollevamento	158-308 mm
Altezza di sollevamento	90 mm
Altezza di regolazione	60 mm
Regolazione della valvola di sicurezza	100-110% Carico ammesso

[ES] Gato hidráulico de botella: manual de instrucciones

Artículo: 871125249466

1. Aplicación:

Los gatos funcionan según el principio hidráulico.

Los gatos son adecuados solo para trabajos de elevación vertical.

El rango de temperatura ambiente en el que se pueden utilizar los gatos es de +55 °C a -20 °C.

No deben usarse en lugares donde haya gases ácidos, alcalinos ni otros gases corrosivos.

2. Instrucciones de seguridad:

- Nunca exceda la capacidad de carga nominal del gato.
- La base del gato siempre debe descansar sobre una superficie firme y nivelada.
- Nunca trabaje debajo de la carga elevada sin medios de apoyo adicionales.
- Nunca utilice el gato en posición inclinada ni horizontal.
- El contacto entre la parte superior del gato y la carga levantada debe ser total
- Asegure el vehículo para que no ruede.
- El gato solo debe colocarse en el vehículo en determinados puntos aprobados por el fabricante.
- Coloque el gato de tal manera que no sea necesario estar debajo del vehículo para utilizarlo.
- El ajuste de la válvula de alivio de presión viene configurado de fábrica. El usuario no puede ajustarlo.

3. Instrucciones de funcionamiento:

Para subir:

- Gire la válvula suministrada en el sentido de las agujas del reloj hasta que esté firmemente cerrada antes de bombear.
- Coloque el gato debajo de la carga y gire el asiento de extensión hasta que haga contacto firme con la carga que se va a levantar.
- Accione el mango del gato hasta que el asiento entre en contacto con la carga. Vuelva a comprobar que el asiento esté colocado correctamente.
- Eleve la carga a la altura deseada y luego transfírala al soporte del vehículo para bajarla.
- Levante el gato para quitar los soportes del vehículo.

Para bajar:

- Gire lentamente la válvula suministrada en sentido contrario a las agujas del reloj, aproximadamente de media vuelta a una vuelta. Si

el pistón aún está extendido, empújelo hacia abajo manualmente para que no quede expuesto al aire y se reduzca la posibilidad de oxidación.

4. Procedimientos de mantenimiento:

Importante:

- El tipo de aceite es N15(GB443-84) para de -5 °C a +55 °C, 7#(GB442-64) para de -20 °C a -5 °C.
- No utilice ningún fluido que no sea aceite hidráulico de buena calidad.
- Un líquido inadecuado puede causar graves daños internos al gato.

Para añadir aceite:

- Empuje el pistón hacia abajo por completo. Retire el tapón de goma del depósito y llénelo de aceite hasta el orificio del tapón.

Para cambiar el aceite:

- Se recomienda reemplazar el aceite al menos una vez al año para conseguir una vida útil máxima. Para drenar el aceite, retire el tapón del depósito, coloque el gato de costado y deje que el aceite se vierta en una bandeja de drenaje.
- No permita que entren la suciedad ni materias extrañas en el sistema hidráulico.

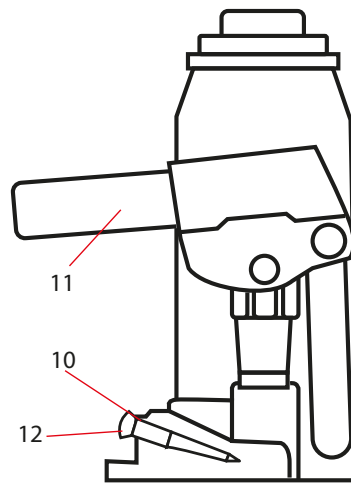
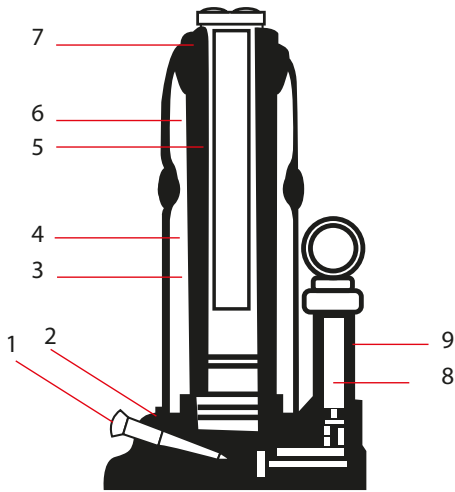
Lubricación:

- Añada el aceite de lubricación correcto a todas las secciones giratorias cada tres meses.

Prevención de la oxidación:

- Revise el pistón cada tres meses para detectar signos de oxidación o corrosión. Límpielo según sea necesario y pásele un paño con aceite por encima. Siempre que no lo esté utilizando el gato, deje el asiento y el pistón completamente hacia abajo.

Lista de piezas



1. Válvula de escape
2. Base
3. Tornillo de ajuste
4. Pistón
5. Cilindro
6. Depósito hermético de aceite
7. Tapa superior
8. Cuerpo de la bomba
9. Émbolo de la bomba
10. Válvula de seguridad
11. Mango
12. Cubierta del tornillo

	QYD2
Carga admisible	2000 kg
Rango de elevación	158-308 mm
Altura de elevación	90 mm
Altura ajustable	60 mm
Ajuste de la válvula de seguridad	100-110 % Carga admisible

1. Aplicação:

Os macacos trabalham de acordo com o princípio hidráulico.
Os macacos são adequados apenas para trabalhos de elevação vertical.

O intervalo de temperatura ambiente em que os macacos podem ser utilizados é de +55 °C a -20 °C.

Não devem ser utilizados em locais onde existam ácidos, alcalis ou outros gases corrosivos.

2. Instruções de segurança:

- Nunca exceda a capacidade de carga nominal do macaco.
- A base do macaco deve repousar sempre sobre uma superfície firme e plana.
- Nunca trabalhe sob a carga de elevação sem meios de apoio adicionais.
- Nunca opere o macaco em posição angular ou horizontal.
- O contacto entre a parte superior e a estrutura levantada deve ser perfeito.
- Proteja o veículo contra deslocamento.
- Aplique o macaco nos pontos indicados pelo fabricante do veículo.
- Aplique o macaco de modo a que não seja necessário alcançar por baixo do veículo para poder manobrar o macaco.
- A regulação da válvula de alívio de pressão é efetuada pela fábrica. O utilizador não pode ajustá-la.

3. Instruções de operação:

Para levantar:

- Rode a válvula fornecida no sentido horário até estar firmemente fechada antes de bombear.
- Posicione o macaco sob a carga e rode a base de extensão até ao contacto sólido com a carga a ser levantada.
- Opere a manivela do macaco até que a base entre em contacto com a carga. Verifique novamente se a base está corretamente posicionada.
- Levante a carga até à altura pretendida e, em seguida, transfira a carga para o suporte de apoio do veículo para baixar.
- Levante o macaco para remover os suportes de apoio do veículo.

Para descer:

- Rode a válvula fornecida lentamente no sentido anti-horário aproximadamente 1/2 a 1 volta. Se o pistão ainda estiver expandido, empurre o pistão para baixo manualmente de modo a que o pistão não fique exposto ao ar, reduzindo a exposição à ferrugem.

4. Procedimentos de manutenção:

Importante:

- O tipo de óleo é N15(GB443-84) para -5 °C +55 °C, 7#(GB442-64) para -20 °C -5 °C.
- Não utilize qualquer outro fluido que não seja óleo hidráulico de boa qualidade.
- O fluido impróprio pode causar graves danos internos ao macaco.

Para adicionar óleo:

- Empurre completamente o êmbolo para baixo. Retire o tampão de borracha do reservatório e encha com óleo para tapar o orifício.

Para mudar o óleo:

- Recomenda-se que o óleo seja substituído, pelo menos, uma vez por ano durante a sua vida útil máxima. Para drenar o óleo, remova o tampão de enchimento, coloque o macaco de lado e deixe o óleo escorrer para um recipiente de drenagem.
- Não permita que qualquer sujidade ou matéria estranha penetre no sistema hidráulico.

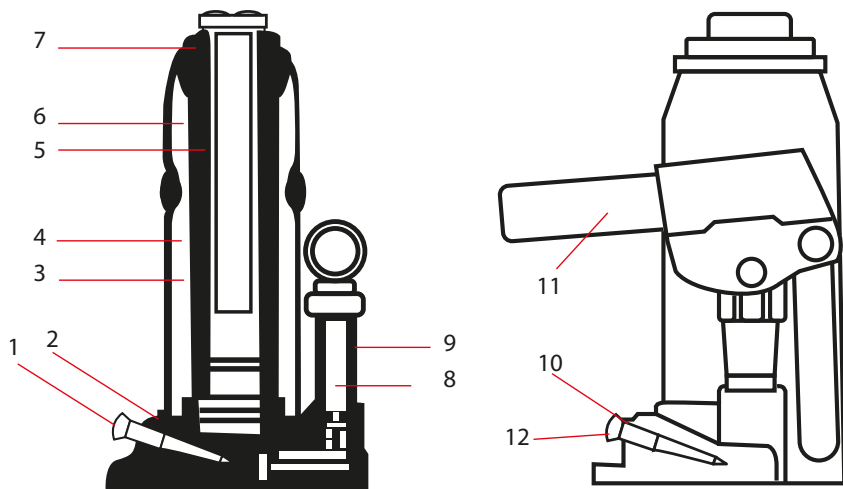
Lubrificação:

- Adicione o óleo de lubrificação correto a todas as secções pivotantes de 3 em 3 meses.

Prevenção de ferrugem:

- Verifique se há qualquer sinal de ferrugem ou corrosão no êmbolo a cada 3 meses. Limpe conforme necessário e seque com um pano de óleo. Quando não estiver a ser utilizado, deixe sempre a base e o êmbolo totalmente para baixo.

Lista de peças



1. Válvula de libertação
2. Base
3. Parafuso de ajuste
4. Êmbolo
5. Cilindro
6. Tanque de óleo
7. Tampa superior
8. Estrutura da bomba
9. Pistão da bomba
10. Válvula de segurança
11. Manivela
12. Parafuso de cobertura

QYD2

Carga admissível	2000 KG
Amplitude de elevação	158-308 mm
Altura de elevação	90 mm
Altura de regulação	60 mm
Definição da válvula de segurança	100-110% Carga admissível

[FI] Pullotunkin käyttöohje

Tuote: 871125249466

1. Käyttö:

Tunkit toimivat hydraulisen periaatteen mukaisesti.

Tunkit soveltuvat vain pystysuoriin nostotöihin.

Tunkkien käyttöympäristön lämpötila-alue on +55 – -20 °C.

Niitä ei saa käyttää paikoissa, joissa on happoja, emäksiä tai muita syövyttäviä kaasuja.

2. Turvallisuusohjeet:

- Älä koskaan ylitä tunkin nimelliskuormitusta.
- Tunkin tulee aina olla tukevalla, tasaisella alustalla.
- Älä koskaan työskentele nostetun kuorman alla ilman lisätukivälineitä.
- Älä koskaan käytä tunkkia kulmassa tai vaakasuorassa asennossa.
- Yläosan ja nostetun esineen rungon välisen kosketuksen tulee olla täydellinen
- Varmista ajoneuvo, jotta se ei liiku.
- Aseta tunkki ajoneuvon valmistajan osoittamiin kohtiin.
- Aseta tunkki siten, että sen käyttämiseksi ei tarvitse kurottaa ajoneuvon alle.
- Paineenalennusventtiilin säätö on säädetty tehtaalla. Käyttäjä ei saa säätää sitä.

3. Käyttöohjeet:

Nostaminen:

- Käännä ennen pumppaamista mukana toimitettua venttiiliä myötäpäivään, kunnes se on tiukasti kiinni.
- Aseta tunkki kuorman alle ja käännä jatkosatulaa, kunnes se koskettaa kunnolla nostettavaa kuormaa.
- Käytä tunkin kahvaa, kunnes satula koskettaa kuormaa. Tarkista vielä kerran, että satula on oikeassa asennossa.
- Nosta kuorma haluttuun korkeuteen ja siirrä kuorma sitten ajoneuvon tukijalustalle laskeaksesi.
- Nosta tunkkia poistaaksesi ajoneuvon tukijalustat.

Laskeminen:

- Käännä mukana toimitettua venttiiliä hitaasti vastapäivään noin 1/2–1 kierrosta. Jos mäntä on edelleen ulkona, työnnä mäntä alas manuaalisesti, jotta mäntä ei jää kosketuksiin ilman kanssa. Tämä auttaa estämään ruosteen muodostumisen.

4. Huoltotoimet:

Tärkeää:

- Öljytyyppi on N15(GB443-84) -5 °C +55 °C, 7#(GB442-64) -20 °C -5 °C.
- Älä käytä muuta nestettä kuin hyvälaatuisia hydraulioöljyä.
- Väärä neste voi aiheuttaa tunkille vakavia sisäisiä vaurioita.

Öljyn lisääminen:

- Paina juntta kokonaan alas. Irrota säiliön kumitulppa ja täytä öljyä tulpan reiän kautta.

Öljyn vaihtaminen:

- Öljyn vaihto suositellaan suoritettavaksi vähintään kerran vuodessa maksimaalisen käyttöiän varmistamiseksi. Tyhjennä öljy irrottamalla tulppa, asettamalla tunkki kyljelleen ja antamalla öljyn valua tyhjennysastiaan.
- Älä päästä hydraulijärjestelmään likaa tai vieraita aineita.

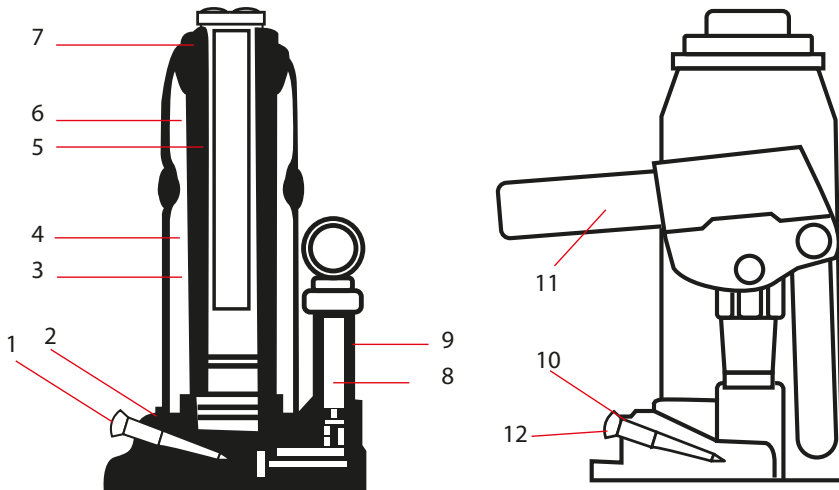
Voitelu:

- Lisää oikeaa voiteluöljyä kaikkiin kääntyviin osiin kolmen kuukauden välein.

Ruosteen muodostumisen estäminen:

- Tarkista juntta kolmen kuukauden välein ruosteen tai korroosion varalta. Puhdista tarvittaessa ja pyyhi öljyliinalla. Kun et käytä tunkkia, jätä satula ja juntta aina ala-asentoon.

Osaluettelo



1. Vapautusventtiili
2. Jalusta
3. Säättöruuvi
4. Juntta
5. Sylinteri
6. Öljytankki
7. Yläkorkki
8. Pumpun runko
9. Pumpun mäntä
10. Varoventtiili
11. Kahva
12. Ruuvisuojus

	QYD2
Sallittu kuorma	2 000 Kg
Nostoalue	158–308 mm
Nostokorkeus	90 mm
Säätökorkeus	60 mm
Varoventtiilin asetus	100–110 % sallitusta kuormasta

[NO] Instruksjonsmanual for hydraulisk jekk

Gjenstand: 871125249466

1. Anvendelse:

Jekkene fungerer etter det hydrauliske prinsippet.

Jekkene er kun egnet for vertikalt løftearbeid.

Omgivelsestemperatur-området som stikkontaktene kan brukes i er +55°C til -20°C.

De bør ikke brukes på steder der det er syrer, alkalier eller andre etsende gasser.

2. Sikkerhetsinstrukser:

- Overskrid aldri jekkens nominelle kapasitet.
- Basen på jekken må alltid hvile på en fast, jevn overflate.
- Arbeid aldri under belastningen av en talje uten ekstra støtte.
- Bruk aldri jekken i en vinklet eller horisontal posisjon.
- Kontakten mellom toppen og den løftede kroppen må være perfekt.
- Sikre kjøretøyet fra å rulle.
- Installer jekken på punktene spesifisert av kjøretøyprodusenten.
- Plasser jekken på en slik måte at du ikke trenger å strekke deg under kjøretøyet for å betjene den.
- Innstillingen for trykkavlastningsventil er fabrikkinnstilt. Brukeren kan ikke justere den.

3. Instruksjoner for bruk:

For å heve:

- Før pumping, dreier den medfølgende ventilen med klokken til den er tett.
- Plasser jekken under lasten og roter forlengelsessalen til den får god kontakt med lasten som løftes.
- Betjen jekkhåndtaket til salen berører lasten. Kontroller igjen at setet er riktig installert.
- Hev lasten til ønsket høyde og overfør den deretter til kjøretøyets støttestativ for senking.
- Hev lasten til ønsket høyde og overfør den deretter til kjøretøyets støttestativ for senking.

For å senke ned:

- Drei sakte den medfølgende ventilen mot klokken ca. 1/2 til 1 omdreining. Hvis stampelet fortsatt er forlenget, skyv det inn for hånd slik at stampelet ikke blir stående åpent for luft, noe som vil redusere dets mottakelighet for rust.

4. Vedlikeholdsprosedyrer:

Viktig:

- Oljetypen er N15(GB443-84) for -5°C +55°C, 7#(GB442-64) for -20°C -5°C.
- Ikke bruk annen væske enn hydraulikkolje av god kvalitet.
- Feil væske kan forårsake alvorlig intern skade på jekken.

Slik legger du til olje:

- Senk stampelet helt ned. Fjern gummipropfen fra reservoaret og fyll på med olje opp til åpningen på proppen.

For å skifte olje:

- Det anbefales å skifte olje minst en gang i året for maksimal levetid. For å tømme oljen, fjern påfyllingslokket, legg jekken på siden og la oljen renne ned i dreneringspannen.
- Ikke la smuss eller fremmedlegemer komme inn i det hydrauliske systemet.

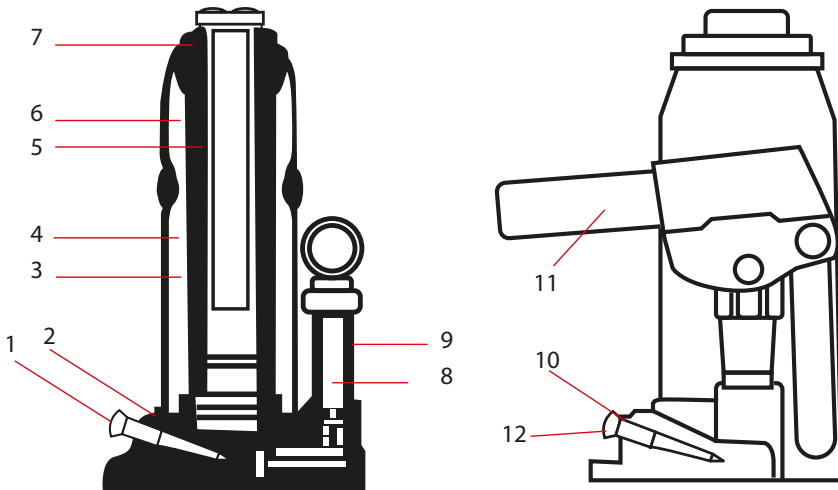
Smøring:

- Tilsett riktig smøreolje til alle pivotseksjoner hver tredje måned.

Rustforebygging:

- Sjekk pluggen hver 3. måned for tegn på rust eller korrosjon. Rengjør etter behov og tørk av med en fet klut. La alltid setet og pluggen være helt senket når den ikke er i bruk.

Deleliste



1. Utblåsningsventil
2. Base
3. Justering av skrue
4. Stempel
5. Cylinder
6. Oljetett tank
7. Toppdekselet
8. Pumpehus
9. Pumpestempel
10. Sikker ventil
11. Håndtak
12. Skruedeksel

QYD2

Tillatt belastning

2000 KG

Løfteområde

158-308 mm

Løftehøyde

90 mm

Justering av høyde

60 mm

Innstilling for sikkerhetsventil 100-110% tillatt belastning

[SE] Användarmanual för flaskdomkraft

Artikel: 871125249466

1. Användning:

Domkrafterna fungerar enligt hydraulprincipen.

Domkrafterna är endast lämpliga för vertikala lyftarbeten.

Domkrafterna kan användas inom temperaturområdet +55 °C till -20 °C.

De ska inte användas på platser där syra, alkaliska eller korrosiva gaser förekommer.

2. Säkerhetsanvisningar:

- Överskrid aldrig domkraftens nominella lastkapacitet.
- Domkraftens bas ska alltid vila mot ett fast och jämnt underlag.
- Arbeta aldrig under en upplyft last utan extra stödutrustning.
- Använd aldrig domkraften i diagonalt eller horisontellt läge.
- Kontakten mellan överdelen och det upplyfta föremålet måste vara perfekt
- Lås fast fordonet så att det inte rullar iväg.
- Sätt dit domkraften på de platser som anges av fordonstillverkaren.
- Sätt dit domkraften på så sätt det inte är nödvändigt att sträcka sig under fordonet för att använda domkraften.
- Justeringen av tryckreducerventilen genomförs på fabriken. Användaren får inte justera den.

3. Användaranvisningar:

Lyfta:

- Vrid den medföljande ventilen medurs tills den är kraftigt stängd före pumpningen.
- Placera domkraften under lasten och vrid förlängningsdelen tills fast kontakt med lasten som ska lyftas uppnås.
- Manövrera domkraftsratten tills släden får kontakt med lasten. Kontrollera för säkerhets skull en gång till för att fastställa att släden är korrekt placerad.
- Lyft lasten till önskad höjd och flytta sedan lasten till fordonets stödstativ för att sänka.
- Höj domkraften för att ta bort fordonets stödstativ.

Sänka:

- Vrid den medföljande ventilen långsamt moturs ungefär ett halvt till ett helt varv. Om kolven fortfarande är utskjuten ska den tryckas ned manuellt så att kolven inte utsätts för luft och riskerar att rosta.

4. Underhåll:

Viktigt:

- Oljetyper är N15(GB443-84) för -5 °C +55 °C, 7#(GB442-64) för -20 °C -5 °C.
- Använd endast hydraulolja av bra kvalitet, inga andra vätskor tillåtna.
- Felaktig vätska kan orsaka invändig skada på domkraften.

Tillföra olja:

- Tryck ner rammen fullständigt. Ta bort gummiproppen från behållaren och fyll på olja för att plugga igen hålet.

Byta olja:

- Vi rekommenderar oljebyte minst en gång per år för maximal livslängd. Töm oljan genom att ta bort påfyllningsproppen, placera domkraften på sidan och låt oljan rinna ut ur tömningsbehållaren.
- Smuts eller främmande partiklar får inte hamna i hydraulsystemet.

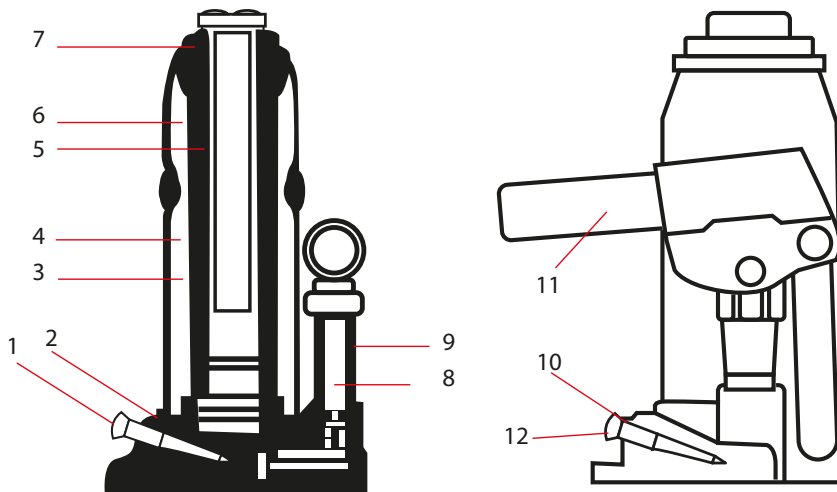
Smörja:

- Tillför korrekt smörjningsolja på samtliga kolvdelar var tredje månad.

Förhindra rost:

- Kontrollera att det inte finns tecken på rost på någon del av rammen var tredje månad. Rengör efter behov och torka av med en oljeduk. När enheten inte används ska rammen och släden alltid befinna sig längst ned.

Dellista



1. Utsläppsventil
2. Bas
3. Justerskruv
4. Ramm
5. Cylinder
6. Oljetät tank
7. Kåpa
8. Pumpaggregat
9. Pumpkolv
10. Säkerhetsventil
11. Handtag
12. Skruvkåpa

Tillåten last

Lyftintervall

Lyfthöjd

Justeringshöjd

Inställning för säkerhetsventil

QYD2

2 000 KG

158–308 mm

90 mm

60 mm

100–110 % Tillåten last

[DK] Brugervejledning Flaskedonkraft

Produkt: 871125249466

1. Anvendelse:

Donkraftene fungerer efter det hydrauliske princip.

Donkraftene må kan anvendes til lodrette løfteopgaver.

Donkraftene kan anvendes i omgivelsestemperaturer fra +55 °C til -20 °C.

De bør ikke anvendes i miljøer, hvor der findes sure, basiske eller andre ætsende gasser.

2. Sikkerhedsanvisninger:

- Overstig aldrig donkraftens nominelle belastningskapacitet.
- Donkraftens sokkel skal altid stå på en fast, plan overflade.
- Undgå at arbejde under det løftede uden yderligere understøtning.
- Brug aldrig donkraften i vinklede eller vandrette stillinger.
- Kontakten mellem donkraftens top og den løftede enhed skal være fuldstændig
- Sørg for at sikre, at køretøjet ikke kan trille væk.
- Anvend donkraften på de punkter, der er angivet fra producentens side.
- Anvend donkraften således, at det ikke er nødvendigt at række ind under køretøjet for at betjene donkraften.
- Trykventilens justering er foretaget på fabrikken. Brugeren må ikke justere den.

3. Brugsanvisning:

Når donkraften skal løfte:

- Drej den medfølgende ventil med uret, så den er helt lukket, før der pumpes.
- Anbring donkraften under det, der skal løftes, og drej løftesadlen, indtil der er robust kontakt.
- Betjen donkraftens håndtag, indtil sadlen rører den genstand, der skal løftes. Kontroller endnu en gang, at sadlen er placeret korrekt.
- Løft til den ønskede højde, og overfør derpå vægten til støttebukke, før den sænkes.
- Hæv donkraften for at fjerne støttebukkene.

Når donkraften skal sænke:

- Drej ventilen langsomt ca. 1/2 til 1 omgang mod uret. Hvis stemplet stadig er hævet, skal du trykke det ned manuelt, så stemplet ikke er udsat for den omgivende luft og dermed i fare for at ruste.

4. Vedligeholdelsesprocedurer:

Vigtigt:

- Olietyperen er N15(GB443-84) til -5 °C +55 °C, 7#(GB442-64) til -20 °C -5 °C.
- Brug ikke anden væske end hydraulisk olie af god kvalitet.
- Forkert væske kan medføre alvorlige indvendige skader på donkraften.

Sådan tilføjer du olie:

- Tryk søjlen helt ned. Fjern gummiproppen fra reservoiret, og fyld op til proppens hul.

Sådan skifter du olie:

- Det anbefales at skifte olie mindst en gang om året for at få mest mulig levetid ud af donkraften. Olien aftappes ved at fjerne proppen, læge donkraften på siden og lade olien løbe ud i en opsamlingsbakke.
- Der må ikke komme skidt eller andre fremmedlegemer ind i det hydrauliske system.

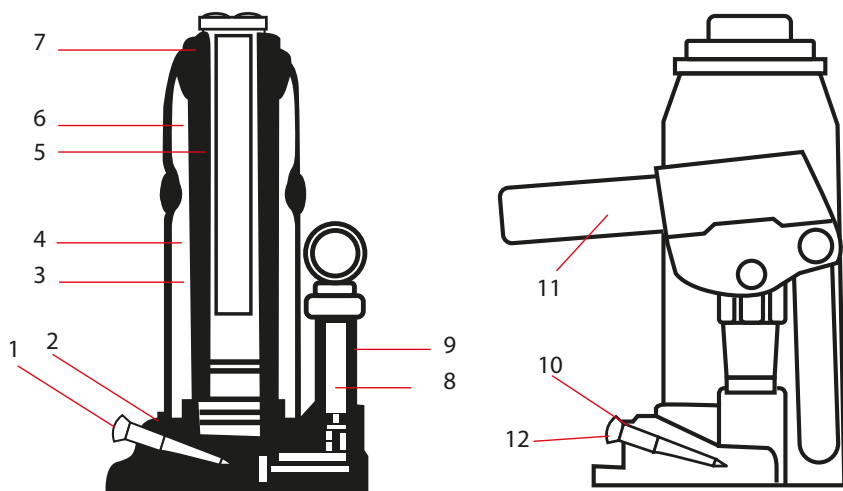
Smørelse:

- Påfør korrekt smøreolie til alle drejelige dele hver 3. måned.

Rustforebyggelse:

- Se efter rust eller tæring på løftesøjlen hver 3. måned. Rengør efter behov, og tør efter med en olieret klud. Når donkraften ikke er i brug, skal søjlen og sadlen være helt nede.

Delliste



1. Trykventil
2. Sokkel
3. Justeringsskrue
4. Søjle
5. Cylinder
6. Oletæt tank
7. Topdæksel
8. Pumpeenhed
9. Pumpestempel
10. Sikkerhedsventil
11. Håndtag
12. Skruedæksel

QYD2

Maks. tilladt belastning

2000 KG

Løfteinterval

158-308 mm

Løftehøjde

90 mm

Justeringshøjde

60 mm

Sikkerhedsventilindstilling

100-110 % Maks. tilladt belastning

[HU] Csavaros emelő használati utasítása

Tétel: 871125249466

1. Alkalmazás:

Az emelők a hidraulikus elv szerint működnek.

Az emelők csak függőleges emelési feladatokhoz alkalmasak.

Az emelők -20 °C és +55 °C közötti környezeti hőmérsékleten használhatók.

Ne használja őket olyan helyen, ahol savas, lúgos vagy más korrozív gázok vannak.

2. Biztonsági utasítások:

- Soha ne lépje túl az emelő névleges teherbírását.
- Az emelő talpa mindig szilárd, vízszintes felületen nyugodjon.
- Soha ne dolgozzon a megemelt teher alatt további támaszték nélkül.
- Soha ne működtesse az emelőt ferde vagy vízszintes helyzetben.
- A felső rész és a megemelt test között legyen tökéletes az érintkezés.
- Biztosítsa a gépkocsit elgurulás ellen.
- Az emelőt a gépkocsigyártó által megjelölt pontokon alkalmazza.
- Úgy alkalmazza az emelőt, hogy ne kelljen a kezeléséhez a gépkocsi alá nyúlni.
- A nyomáscsökkentő szelepet gyárilag állították be. A felhasználó ne állítson rajta.

3. Használati utasítások:

Emeléshez:

- Pumpálás előtt fordítsa jobbra az emelőhöz adott szelepet, amíg szorosan bezáródik.
- Helyezze az emelőt a teher alá, és fordítsa el a hosszabbító nyeret, amíg stabilan nem érintkezik a megemelő teherrel.
- Kezelje az emelő markolatát, amíg a nyereg nem érintkezik a teherrel. Újra ellenőrizze a nyereg megfelelő helyzetét.
- Emelje a terhet a kívánt magasságba, majd helyezze át a gépkocsitartó állványra a leengedéshez.
- Emelje meg az emelőt a gépkocsitartó állványok elvételéhez.

Leengedéshez:

- Lassan fordítsa balra az emelőhöz adott szelepet körülbelül 1/2–1 fordulattal. Ha a dugattyú még mindig kinyúlik, nyomja le kézzel, hogy ne maradjon a levegőnek kitéve, így csökkentse a rozsdásodásnak való kitettséget.

4. Karbantartási eljárások:

Fontos:

- Az olaj típusa N15(GB443-84) -5 °C és +55 °C közötti hőmérséklet esetén, 7#(GB442-64) -20 °C és -5 °C közötti hőmérséklet esetén.
- Ne használjon más folyadékot, mint jó minőségű hidraulikaolajat.
- A nem megfelelő folyadék komoly belső károsodást okozhat az emelőben.

Olaj hozzáadásához:

- Teljesen nyomja le a dugattyút. Vegye ki a gumidugót a tartályból, és töltsön be olajat a lefolyónyílásig.

Olajcseréhez:

- A maximális élettartamért ajánlott legalább évente olajat cserélni. Az olaj lefolytatásához vegye ki a töltődugót, fektesse az emelőt az oldalára, és eressze ki az olajat egy olajtepsibe.
- Ne engedjen semmilyen szennyeződést vagy idegen anyagot a hidraulikus rendszerbe.

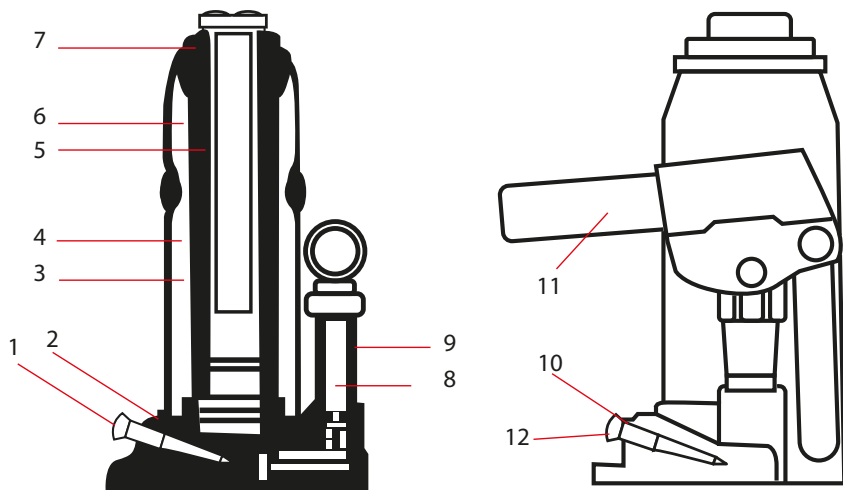
Kenés:

- 3 havonta adjon megfelelő kenőolajat minden forgó részhez.

A rozsdá megelőzése:

- 3 havonta ellenőrizze a dugattyút, nincs-e rajta rozsdá vagy korrózió. Szükség szerint tisztítsa meg, és törölje át olajos kendővel. Használaton kívül mindig hagyja a nyeret és a dugattyút teljesen leeresztve.

Alkatrészlista



1. Nyomáscsökkentő szelep
2. Talp
3. Beállítócsavar
4. Dugattyú
5. Henger
6. Olajbiztos tartály
7. Felső sapka
8. Szivattyúház
9. Szivattyúköldök
10. Biztonsági szelep
11. Markolat
12. Csavaros fedél

	QYD2
Engedélyezett terhelés	2000 KG
Emelési tartomány	158–308 mm
Emelési magasság	90 mm
Beállítási magasság	60 mm
Biztonsági szelep beállítása	Az engedélyezett terhelés 100–110%-a

[BG] Ръководство за употреба на бутилков крик

Артикул: 871125249466

1. Приложение:

Криквете работят на хидравличен принцип.

Криквете са подходящи само за вертикално повдигане.

Диапазонът на температурата на околната среда, при който могат да се използват криквете, е от +55°C до -20°C.

Те не трябва да се използват на места, където има киселини, основи или други корозивни газове.

2. Инструкции за безопасност:

- Никога не превишавайте номиналната товароносимост на крика.
- Основата на крика винаги трябва да лежи на твърда, равна повърхност.
- Никога не работете под повдигания товар без допълнителни средства за поддържане.
- Никога не използвайте крика в ъглово или хоризонтално положение.
- Контактът между горната част и повдигнатото тяло трябва да е идеален.
- Обезопасете автомобила срещу преобръщане.
- Поставете крика в точките, посочени от производителя на автомобила.
- Поставете крика по такъв начин, че да не се налага да се протягате под автомобила, за да работите с него.
- Настройката на предпазния вентил се задава фабрично. Потребителят не може да я регулира.

3. Инструкции за работа:

За повдигане:

- Завъртете доставения вентил по посока на часовниковата стрелка, докато се затвори плътно, преди да започнете да помпате.
- Поставете крика под товара и завъртете удължаващата се опорна глава до плътен контакт с повдигания товар.
- Движете дръжката на крика, докато опорната глава докосне товара. Още веднъж проверете дали опорната глава е правилно поставена.
- Повдигнете товара до желаната височина и след това го прехвърлете върху опорната стойка на автомобила, за да го спуснете.
- Повдигнете крика, за да премахнете опорните стойки на

автомобила.

За спускане:

- Завъртете бавно доставения вентил обратно на часовниковата стрелка с около 1/2 до 1 оборот. Ако буталото все още е удължено, натиснете го надолу ръчно, така че да не остане изложено на въздействието на въздуха, като по този начин намалите уязвимостта му на ръжда.

4. Процедура по поддръжката:

Важно:

- Типът на маслото е N15 (GB443-84) за -5°C +55°C, 7# (GB442-64) за -20°C -5°C.
- Не използвайте друга течност освен хидравлично масло от добър клас.
- Неподходящата течност може да доведе до сериозни вътрешни повреди в крика.

За добавяне на масло:

- Натиснете буталото до долу. Махнете гумената запушалка от резервоара и напълнете с масло до отвора на запушалката.

За смяна на масло:

- Препоръчва се маслото да се сменя поне веднъж годишно, за да се осигури максимален живот. За да източите маслото, извадете пробката, положете крика странично на земята и оставете маслото да изтече в съда за източване.
- Не допускайте навлизането на мръсотия или чужди тела в хидравличната система.

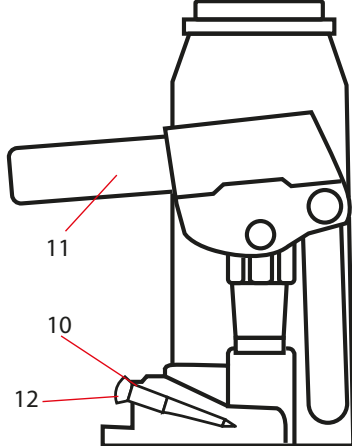
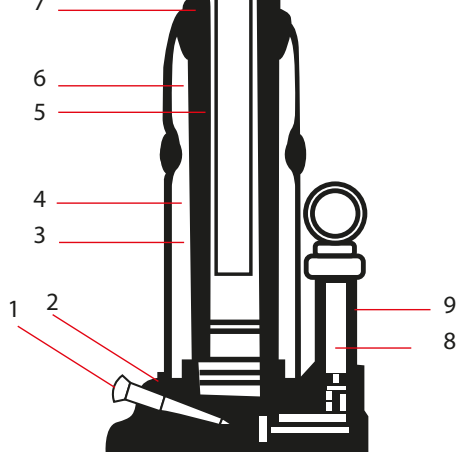
Смазване:

- Добавяйте подходящо смазочно масло във всички въртящи се части на всеки 3 месеца.

Предотвратяване на ръжда:

- Проверявайте буталото на всеки 3 месеца за следи от ръжда или корозия. Почиствайте при необходимост и избърсвайте с намаслена кърпа. Когато не се използва, винаги оставайте опорната глава и буталото спуснати докрай.

Списък с части



1. Изпускателен вентил
2. Основа
3. Регулиращ винт
4. Бутало
5. Цилиндър
6. Непропускащ масло резервоар
7. Горка капачка
8. Корпус на помпата
9. Бутало на помпата
10. Предпазен вентил
11. Дръжка
12. Капачка на винта

QYD2

2000 КГ

158 – 308 мм

90 мм

60 мм

100 – 110% Допустим товар

Допустим товар

Диапазон на повдигане

Височина на повдигане

Височина на регулиране

Настройки на предпазния
вентил

[RO] Manual de instrucțiuni cric hidraulic tip butelie

Articol: 871125249466

1. Aplicare:

Cricurile funcționează în conformitate cu principiul hidraulic. Cricurile sunt adecvate doar pentru acțiunile de ridicare pe verticală. Intervalul de temperaturi ambientale la care pot fi folosite cricurile este între +55 °C și -20 °C. Acestea nu trebuie utilizate în locuri în care există gaze acide, alcaline sau alte gaze corozive.

2. Instrucțiuni de siguranță:

- Nu depășiți niciodată capacitatea nominală de încărcare a cricului.
- Baza cricului trebuie să stea întotdeauna pe o suprafață fermă, nivelată.
- Nu lucrați niciodată sub sarcina cricului fără mijloace suplimentare de sprijin.
- Nu utilizați niciodată cricul în poziție unghiulară sau orizontală.
- Contactul dintre partea superioară și corpul ridicat trebuie să fie perfect
- Asigurați vehiculul împotriva deplasării de pe loc.
- Aplicați cricul în punctele indicate de fabricantul vehiculului.
- Aplicați cricul astfel încât să nu fie necesară pătrunderea sub vehicul pentru a utiliza cricul.
- Reglarea supapei de eliberare a presiunii este setată din fabrică. Utilizatorul nu poate să o regleze.

3. Instrucțiuni de utilizare:

Pentru a ridica:

- Rotiți supapa furnizată în sens orar până când este închisă strâns înainte de pompă.
- Poziționați cricul sub încărcătură și rotiți șaua de extindere până la contactul strâns cu sarcina de ridicat.
- Operați mânerul cricului până când șaua intră în contact cu sarcina. Verificați din nou dacă șaua este poziționată corect.
- Ridicați sarcina la înălțimea dorită și apoi transferați sarcina pe standul de sprijin al vehiculului.
- Ridicați cricul pentru a scoate suporturile tip capră ale vehiculului.

Pentru a coborî:

- Rotiți supapa furnizată încet în sens antiorar cu aproximativ 1/2 de rotație până la 1 rotație. Dacă pistonul este încă extins, împingeți

pistonul în jos manual astfel încât pistonul să nu fie lăsat expus în aer reducând expunerea la rugină.

4. Proceduri de întreținere:

Important:

- Tipul de ulei este N15 (GB443-84) pentru -5 °C +55 °C, 7# (GB442-64) pentru -20 °C -5 °C.
- A nu se utiliza niciun alt fluid în afară de ulei hidraulic de bună calitate.
- Un lichid inadecvat poate produce defecțiuni interne grave cricului.

Pentru a adăuga ulei:

- Împingeți pistonul plonjor complet până jos. Scoateți dopul de cauciuc din rezervor și umpleți cu ulei până la orificiul cu dop.

Pentru a schimba uleiul:

- Se recomandă ca uleiul să fie înlocuit cel puțin o dată pe an pentru o durată maximă de utilizare. Pentru a scurge uleiul, scoateți dopul fillerului, plasați cricul pe o parte și permiteți uleiului să curgă într-un recipient de scurgere.
- Nu permiteți pătrunderea murdăriei sau a materiilor străine în sistemul hidraulic.

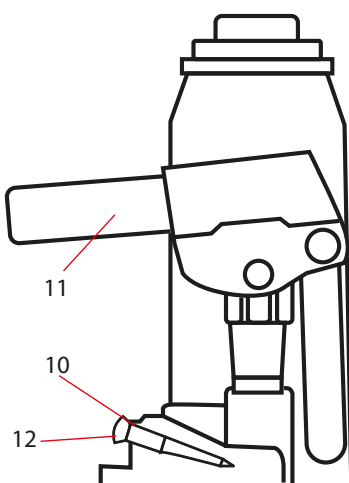
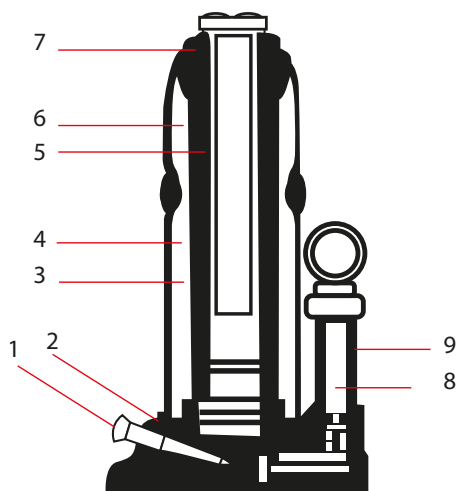
Lubrifierea:

- Adăugați ulei de lubrifiere adecvat în toate secțiunile pivotante la fiecare 3 luni.

Prevenirea ruginii:

- Verificați pistonul plonjor la fiecare 3 luni pentru a detecta orice semn de rugină sau coroziune. Curățați la nevoie și ștergeți cu o lavetă cu ulei. Când nu este utilizat, lăsați întotdeauna șaua și pistonul plonjor complet în jos.

Listă de piese



1. Supapă de eliberare
2. Bază
3. Șurub de ajustare
4. Piston plonjor
5. Cilindru
6. Rezervor etanș ulei
7. Capac superior
8. Corp pompă
9. Piston pompă
10. Supapă de siguranță
11. Mâner
12. Capac șurub

QYD2

Sarcină permisă

2000 KG

Distanța de ridicare

158-308 mm

Înălțimea de ridicare

90 mm

Înălțimea de ajustare

60 mm

Setare supapă de siguranță

100-110% Sarcină permisă

[CZ] Návod k použití sloupkového zvedáku

Položka: 871125249466

1. Použití:

Zvedáky fungují na hydraulickém principu.

Zvedáky jsou vhodné pouze pro svislé zdvihání předmětů.

Rozsah okolních teplot, za kterých je možné zvedáky používat, činí od +55 °C do -20 °C.

Zvedáky nesmějí být umístěny v prostředí, kde působí kyselé, zásadité nebo jiné korozivní plyny.

2. Bezpečnostní pokyny:

- Nikdy nepřekračujte jmenovitou nosnost zvedáku.
- Patka zvedáku by vždy měla spočívat na pevném vodorovném povrchu.
- Nikdy nepracujte pod zdviženým břemenem, jež by nebylo zajištěno dalším podpůrným prostředkem.
- Nikdy nepoužívejte zvedák umístěný našikmo nebo vodorovně.
- Kontakt mezi horní částí a zdvihaným předmětem musí být dokonalý.
- Vozidlo je třeba zabezpečit proti samovolnému pohybu.
- Zvedák je třeba umístit do bodů, jak uvádí výrobce vozidla.
- Zvedák je třeba použít tak, aby nebylo nutné za účelem ovládní zvedáku dosahovat pod vozidlo.
- Seřízení tlakového ventilu je provedeno z výrobního závodu. Uživatel jej nesmí seřizovat.

3. Pokyny k obsluze:

Zdvihání:

- Otočte ventilem, který je součástí dodávky, ve směru hodinových ručiček, dokud není pevně uzavřen. Začněte pumpovat.
- Umístěte zvedák pod břemeno a otáčejte sedlovým nástavcem, dokud není vytvořen pevný kontakt s břemenem.
- Pomocí rukojeti zvedáku dosáhněte kontaktu sedla a břemena. Znovu zkontrolujte, že je sedlo správně umístěno.
- Zvedněte břemeno do požadované výšky. Poté umíste pod břemeno stojan pro podepření vozidla a spusťte je níže.
- Zdvihněte zvedák výše, abyste mohli odstranit stojany pro podepření vozidla.

Spuštění:

- Otočte ventilem, který je součástí dodávky, pomalu proti směru hodinových ručiček asi o půl až jednu celou otáčku. Pokud je

píst stále vysunutý, zatlačte píst dolů ručně, aby nebyl vystaven vzduchu, což by znamenalo riziko koroze pístu.

4. Postupy údržby:

Důležité:

- Typ používaného oleje: N15 (GB443-84) pro teploty -5 °C až +55 °C, 7# (GB442-64) pro teploty -20 °C až -5 °C.
- Nepoužívejte žádnou jinou kapalinu než kvalitní hydraulický olej.
- Nevhodná kapalina by mohla způsobit vážné vnitřní poškození zvedáku.

Doplňování oleje:

- Hydraulický píst zatlačte úplně dolů. Z nádržky odstraňte pryžovou zátku a dolijte olej až k otvoru zátky.

Výměna oleje:

- V zájmu maximalizace životnosti se doporučuje olej nejméně jednou ročně vyměnit. Chcete-li olej vypustit, vyndejte zátku z otvoru pro doplňování oleje, položte zvedák na bok a nechte olej vytékat do připravené nádoby.
- Nedovolte, aby se do hydraulické soustavy dostala jakákoli nečistota nebo cizí těleso.

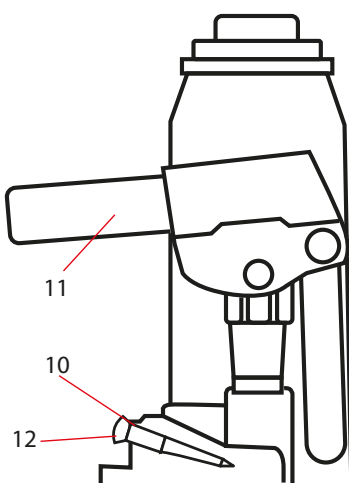
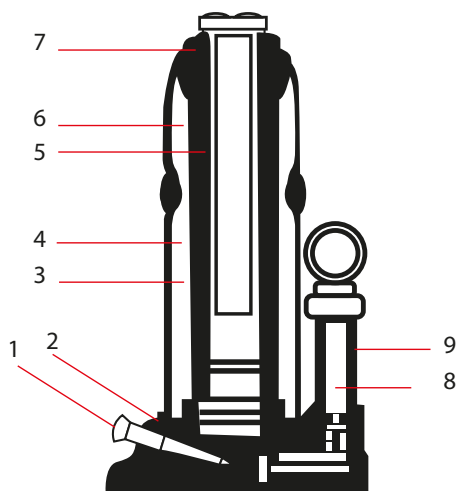
Mazání:

- Všechny pohyblivé kontakty mažte každé 3 měsíce vhodným mazacím olejem.

Prevence koroze:

- Každé 3 měsíce kontrolujte hydraulický píst, zda nevykazuje známky koroze. Očistěte jej dle potřeby, otřete hadrem na olej. Když zvedák nepoužíváte, je třeba, aby sedlo a hydraulický píst byly v úplně spuštěné poloze.

Seznam součástí



1. Vypouštěcí ventil
2. Patice
3. Seřizovací šroub
4. Hydraulický píst
5. Válec
6. Olejová nádrž
7. Horní uzávěr
8. Těleso čerpadla
9. Píst čerpadla
10. Bezpečnostní ventil
11. Rukojeť
12. Kryt šroubu

QYD2

Přípustné zatížení

2000 kg

Rozsah zdvihu

158–308 mm

Výška zdvihu

90 mm

Seřizovací výška

60 mm

Nastavení bezpečnostního ventilu 100–110 % přípustného zatížení

[SK] Návod na použitie stĺpikového zdviháka

Položka: 871125249466

1. Použitie:

Zdviháky fungujú na hydraulickom princípe.

Zdviháky sú vhodné iba na zvislé zdvíhanie predmetov.

Rozsah okolitých teplôt, pri ktorých možno zdviháky používať, je od +55 °C do -20 °C.

Zdviháky nesmú byť umiestnené v prostredí, kde pôsobia kyslé, zásadité alebo iné korozívne plyny.

2. Bezpečnostné upozornenia:

- Nikdy neprekračujte menovitú nosnosť zdviháka.
- Päťka zdviháka by vždy mala spočívať na pevnom vodorovnom povrchu.
- Nikdy nepracujte pod zdvihnutým bremenom, ktoré by nebolo zaistené ďalším oporným prostriedkom.
- Nikdy nepoužívajte zdvihák umiestnený šikmo alebo vodorovne.
- Kontakt medzi hornou časťou a zdvíhaným predmetom musí byť dokonalý.
- Vozidlo treba zabezpečiť proti samovoľnému pohybu.
- Zdvihák treba umiestniť do bodov podľa pokynov výrobcu vozidla.
- Zdvihák treba použiť tak, aby pri ovládaní zdviháka nebolo nutné siahať pod vozidlo.
- Nastavenie poistného ventilu sa vykonáva vo výrobnom závode. Používateľ ho nesmie nastavovať.

3. Pokyny na použitie:

Zdvíhanie:

- Pred pumpovaním ventil, ktorý je súčasťou dodávky, pevne uzatvorte otočením v smere hodinových ručičiek.
- Umiestnite zdvihák pod bremeno a otáčajte sedlovým nastavcom, kým sa nevytvorí dokonalý kontakt s bremenom.
- Pomocou rukoväte zdviháka dosiahnite kontakt sedla a bremena. Znova skontrolujte, že je sedlo správne umiestnené.
- Zdvihnite bremeno do požadovanej výšky. Potom umiestnite pod bremeno stojan na podoprenie vozidla a spustíte ho nižšie.
- Zdvihnite zdvihák vyššie, aby ste mohli odstrániť stojany na podoprenie vozidla.

Spustenie:

- Pomaly otočte ventilom, ktorý je súčasťou dodávky, asi o pol až jedno celé otočenie proti smeru hodinových ručičiek. Pokiaľ je piest stále vysunutý, zatlačte piest nadol ručne, aby nebol vystavený

pôsobeniu vzduchu a riziku korózie piestu.

4. Postupy údržby:

Dôležité:

- Typ používaného oleja: N15 (GB443-84) na teploty -5°C až $+55^{\circ}\text{C}$, 7# (GB442-64) na teploty -20°C až -5°C .
- Nepoužívajte žiadnu inú kvapalinu než kvalitný hydraulický olej.
- Nevhodná kvapalina by mohla spôsobiť vážne vnútorné poškodenie zdviháka.

Doplňanie oleja:

- Hydraulický piest zatlačte úplne nadol. Z nádrčky odstráňte gumovú zátku a dolejte olej až k otvoru zátky.

Výmena oleja:

- V záujme dosiahnutia maximálnej životnosti sa odporúča olej vymeniť minimálne raz ročne. Ak chcete olej vypustiť, vyberte zátku z otvoru na dopĺňanie oleja, položte zdvihák na bok a nechajte olej vytekať do pripravenej nádoby.
- Nedovoľte, aby sa do hydraulickej sústavy dostali akékoľvek nečistoty alebo cudzie predmety.

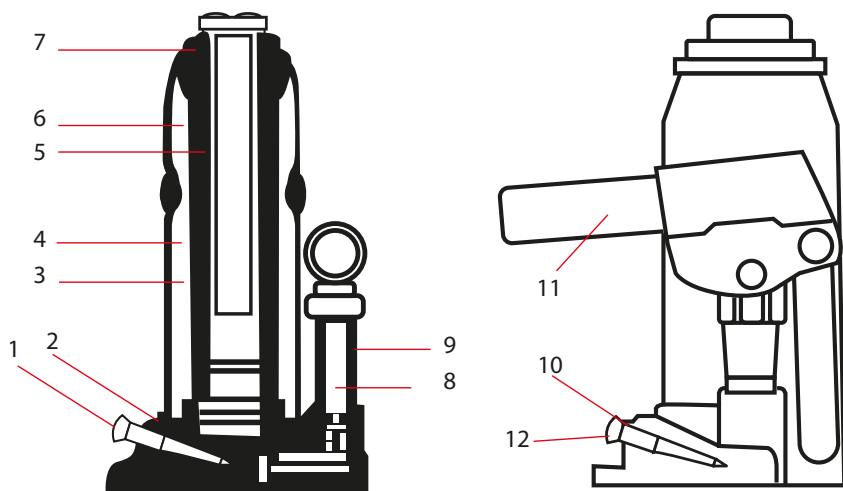
Mazanie:

- Všetky pohyblivé súčasti namažte každé 3 mesiace vhodným mazacím olejom.

Ochrana pred koróziou:

- Každé 3 mesiace kontrolujte, či sa na hydraulickom pieste neprejavujú znaky korózie. Očistite ho podľa potreby a utrite handričkou na olej. Keď zdvihák nepoužívate, sedlo a hydraulický piest majú byť v úplne spustenej polohe.

Zoznam súčastí



1. Vypúšťací ventil
2. Základňa
3. Nastavovacia skrutka
4. Piest
5. Valec
6. Olejová nádrž
7. Vrchný uzáver
8. Teleso čerpadla
9. Piest čerpadla
10. Bezpečnostný ventil
11. Rukoväť
12. Kryt skrutky

QYD2

Prípustné zaťaženie

2 000 kg

Rozsah zdvíhania

158 – 308 mm

Výška zdvíhania

90 mm

Nastavenie výšky

60 mm

Nastavenie bezpečnostného ventilu

100 – 110 % prípustného zaťaženia

[HR] Upute za uporabu hidraulične dizalice

Artikl: 871125249466

1. Primjena:

Dizalica radi po principu hidrauličnog tijeska.

Dizalica je prikladna samo za okomita podizanja.

Raspon temperature okoliša pri kojem se dizalica može koristiti je od +55 °C do -20 °C.

Ne smije se koristiti na mjestima na kojima su prisutne kiseline, lužine i korozivni plinovi.

2. Sigurnosne upute:

- Nikada nemojte prekoračiti nazivni kapacitet opterećenja dizalice.
- Postolje dizalice se uvijek treba postaviti na čvrstu ravnu površinu.
- Nikada nemojte raditi ispod podignutog tereta bez dodatne potpore.
- Dizalicu nikada ne koristite u nagnutom ili vodoravnom položaju.
- Kontakt između vrha i predmeta koji se podiže mora biti savršen.
- Osigurajte da se vozilo ne može pomaknuti.
- Dizalicu postavite na dijelove vozila koja je naznačio proizvođač.
- Dizalicu upotrijebite tako da nije potrebno posegnuti ispod vozila radi baratanja dizalicom.
- Granični tlak ventila za ograničenje tlaka određuje se u tvornici. Korisnik ga ne može podesiti.

3. Upute za uporabu:

Za podizanje:

- Zakrenite isporučeni ventil u smjeru kazaljke na satu sve dok se čvrsto ne zatvori prije pumpanja.
- Postavite dizalicu ispod tereta i zakrenite podupirač dok ne ostvari čvrsti kontakt s teretom koji treba podići.
- Pritišćite ručku dizalice sve dok podupirač ne stupi u kontakt s teretom. Još jednom provjerite je li podupirač točno postavljen.
- Podignite teret na željenu visinu, a zatim teret prebacite na oslonac za vozilo kako biste ga mogli spustiti.
- Podignite dizalicu radi uklanjanja oslonaca za vozilo.

Za spuštanje:

- Polako zakrećite isporučeni ventil u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu, otprilike 1/2 do 1 cijeli krug. Ako je klip i dalje podignut, ručno ga pritisnite kako ne bi ostao izložen zraku. Time ćete smanjiti mogućnost nastanka hrđe.

4. Postupci održavanja:

Važno:

- Vrsta ulja je N15(GB443-84) za temperature od -5 °C +55 °C, a 7#(GB442-64) za temperature od -20 °C do -5 °C.
- Nemojte koristiti tekućine koje nisu kvalitetno hidraulično ulje.
- Neispravna tekućina može uzrokovati unutarnja oštećenja dizalice.

Za dodavanje ulja:

- U potpunosti utisnite klip. Uklonite gumeni čep sa spremnika i dodajte ulje do ispusnog otvora.

Za promjenu ulja:

- Kako bi dizalica imala dugi vijek trajanja, preporučuje se zamjena ulja barem jednom godišnje. Kako biste ispustili ulje, uklonite čep iz otvora, polegnite dizalicu i dozvolite ulju da se iscijedi u sabirnu posudu.
- Pripazite da u sustav hidraulike ne uđu prljavština i strana tijela.

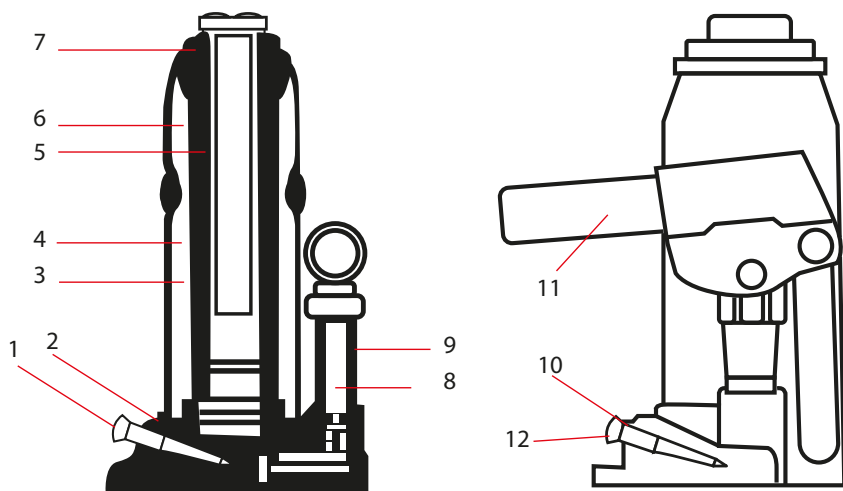
Podmazivanje:

- Dodajte ispravno ulje za podmazivanje na sve pomične dijelove svaka 3 mjeseca.

Sprječavanje hrđe:

- Svaka 3 mjeseca provjerite pojavljuju li se na klipu znakovi hrđe ili korozije. Po potrebi ga očistite i obrišite nauljenom krpom. Kada pumpa nije u uporabi, obavezno držite podupirač i klip u potpunosti spuštenima.

Popis dijelova



1. Ispusni ventil
2. Postolje
3. Vijak za podešavanje
4. Klip
5. Cilindar
6. Spremnik ulja
7. Gornji čep
8. Tijelo pumpe
9. Klip pumpe
10. Sigurnosni ventil
11. Ručka
12. Pokrov vijka

QYD2

Dopušteno opterećenje	2000 Kg
Raspon podizanja	158 – 308 mm
Visina podizanja	90 mm
Visina podešavanja	60 mm
Postavka sigurnosnog ventila	100 – 110 % dopuštenog opterećenja

[PL] Instrukcja obsługi podnośnika słupkowego

Produkt: 871125249466

1. Zastosowanie:

Podnośnik działa na zasadzie prasy hydraulicznej.

Ten typ podnośnika jest przeznaczony wyłącznie do unoszenia obiektów w pionie.

Podnośnika można używać w temperaturach od -20°C do +55°C.

Podnośnika nie należy stosować w miejscach, w których występują kwasy, zasady lub inne gazy powodujące korozję.

2. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa:

- Nigdy nie wolno przekraczać wartości znamionowej obciążenia.
- Podstawę podnośnika należy zawsze umieszczać na twardej, równej, płaskiej powierzchni.
- Nie wolno prowadzić prac pod obciążeniem bez stosowania dodatkowych środków zabezpieczających.
- Nie wolno ustawiać podnośnika pozycji pochylonej ani poziomej.
- Górna powierzchnia podnośnika musi idealnie przylegać do podnoszonego obiektu
- Zabezpiecz pojazd przed toceniem.
- Używaj podnośnika w miejscach wskazanych przez producenta pojazdu.
- Ustaw podnośnik w taki sposób, aby jego obsługa nie wymagała wkładania rąk pod pojazd.
- Działanie zaworu nadmiarowo-upustowego zostało skonfigurowane fabrycznie. Użytkownik nie może go zmienić.

3. Instrukcja użytkowania:

Podnoszenie:

- Przed przystąpieniem do pompowania przekręć zawór w prawo, aż do jego całkowitego zamknięcia.
- Ustaw podnośnik pod obiektem i odkręcaj siodło, aż jego powierzchnia będzie stykała się z podnoszonym obiektem.
- Odkręcaj siodło, aż jego górna powierzchnia dotknie obiektu. Jeszcze raz upewnij się, że siodło jest prawidłowo ustawione.
- Podnieś obiekt na odpowiednią wysokość, a następnie przenieś go na podporę pojazdu, aby go opuścić.
- Podnieś podnośnik, aby usunąć podpory pojazdu.

Opuszczanie:

- Przekręć dostarczony zawór powoli w lewo o około 1/2 do 1

obrotu. Jeśli tłok jest nadal wysunięty, wciśnij go ręcznie do dołu, tak aby nie był wystawiony na działanie powietrza. W ten sposób ograniczysz ryzyko jego rdzewienia.

4. Konserwacja:

Ważne:

- Używaj oleju N15(GB443-84) w temperaturach od -5°C do +55°C lub 7#(GB442-64) w temperaturach od -20°C do -5°C.
- Nie używaj płynów innych niż olej hydrauliczny o wysokiej jakości.
- Używanie nieodpowiedniego płynu może spowodować poważne uszkodzenie wewnętrznych podzespołów podnośnika.

Uzupełnianie oleju:

- Wciśnij siłownik do końca do dołu. Zdejmij gumową zatyczkę ze zbiornika i wlej olej do otworu.

Wymiana oleju:

- Aby maksymalnie wydłużyć okres eksploatacji podnośnika, wymieniaj olej co najmniej raz w roku. W celu spuszczenia starego oleju zdejmij zatyczkę, ułóż podnośnik na boku i pozostaw go w takiej pozycji, aby cały olej spłynął do miski spustowej.
- Nie dopuszczaj do przedostania się zanieczyszczeń lub ciał obcych do układu hydraulicznego.

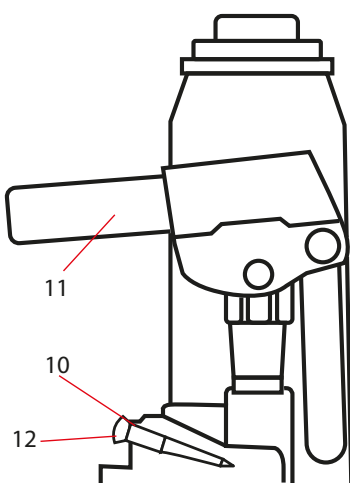
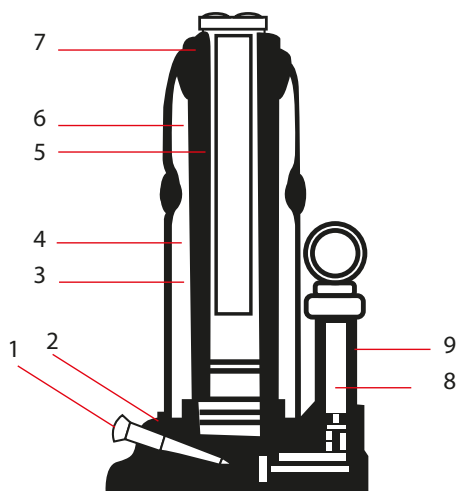
Smarowanie:

- Co 3 miesiące aplikuj odpowiedni olej smarujący do wszystkich elementów obrotowych.

Zapobieganie rdzewieniu:

- Raz na 3 miesiące sprawdzaj, czy na siłowniku nie ma śladów rdzy lub korozji. W razie potrzeby wyczyść rdzę i przetrzyj sprzęt szmatką zwilżoną olejem. Gdy nie używasz podnośnika, przechowuj go z siodeł i siłownikami opuszczonymi maksymalnie do dołu.

Lista części



1. Zawór spustowy
2. Podstawa
3. Śruba regulacyjna
4. Siłownik
5. Cylinder
6. Zbiornik na olej
7. Nakładka
8. Korpus pompy
9. Tłok pompy
10. Zawór zabezpieczający
11. Uchwyt
12. Nasadka na śrubę

	QYD2
Dopuszczalne obciążenie	2000 kg
Zakres podnoszenia	158–308 mm
Wysokość podnoszenia	90 mm
Regulacja wysokości	60 mm
Ustawienie zaworu zabezpieczającego	100–110% dopuszczalnego obciążenia

[LT] Hidraulinio domkrato naudojimo instrukcija

Objektas: 871125249466

1. Paskirtis:

Domkratai veikia hidrauliniu principu.

Domkratai tinka tik atlikti vertikalios pakėlimo darbus.

Temperatūra, kuriai esant domkratus galima naudoti, turi būti nuo +55°C iki -20°C.

Nenaudokite šių įrenginių vietose, kuriose yra šarmo, rūgščių ar kitų koroziją sukeliančių dujų.

2. Saugos instrukcijos:

- Niekada neviršykite ant domkrato nurodytos apkrovos vertės.
- Domkrato pagrindas turi būti visada pastatytas ant kieto, lygaus paviršiaus.
- Niekada nedirbkite su keliamu svoriu be papildomų atramos priemonių.
- Niekada nenaudokite domkrato pavertę jį kampu ar padėję horizontaliai.
- Sąlytis tarp įrenginio viršaus ir keliamo objekto turi būti tobulas
- Apsaugokite transporto priemonę nuo apsvertimo.
- Dėkite domkratą automobilio gamintojo nurodytose vietose.
- Dėkite domkratą taip, kad nereikėtų lįsti po mašiną siekiant atlikti veiksmus su įrenginiu.
- Slėgio išleidimo vožtuvas yra sureguliuotas gamykloje. Naudotojui jį reguliuoti draudžiama.

3. Naudojimo instrukcijos:

Norėdami pakelti:

- Pasukite esantį vožtuvą pagal laikrodžio rodyklę, kol jis tvirtai užsidarys prieš pumpavimą.
- Padėkite domkratą po svoriu ir pasukite prailginimo balnelį, kol jis tvirtai priglus prie keliamo svorio.
- Atlikite veiksmus su domkrato rankena, kol balnelis susilies su keliamu objektu. Dar kartą patikrinkite, ar balnelis yra tinkamoje padėtyje.
- Pakelkite objektą į norimą aukštį ir tada perduokite svorį automobilio atramai tam, kad nuleistumėte.
- Pakelkite domkratą tam, kad išimtumėte automobilio atramas.

Norėdami nuleisti:

- Pasukite vožtuvą lėtai prieš laikrodžio rodyklę, maždaug nuo 1/2 iki 1 apsisukimo. Jei stūmoklis vis dar pratęstas, pastumkite jį žemyn

rankiniu būdu tam, kad jis nebūtų išsikišęs į lauką, taip sumažinsite jo rūdijimą.

4. Priežiūros procedūros:

Svarbu:

- Alyvos rūšis yra N15(GB443-84), skirta -5°C +55°C, 7#(GB442-64) skirta -20°C -5°C.
- Nenaudokite bet kokių kitų skysčių, o tik tinkamo lygio hidraulinę alyvą.
- Netinkamas skystis gali stipriai sugadinti domkrato vidaus mechanizmą.

Norėdami papildyti alyvos:

- Pastumkite žemyn plunžerį. Nuimkite guminę jungtį nuo rezervuaro ir pilkite alyvą į jungties skylę.

Norėdami pakeisti alyvą:

- Rekomenduojama keisti alyvą mažiausiai kartą per metus tam, kad įrenginys veiktų ilgai. Norėdami išleisti alyvą, išimkite pripildymo jungtį, padėkite domkratą ant šono ir leiskite alyvai išbėgti į išleidimo indą.
- Neleiskite jokiems nešvarumams ar pašalinėms medžiagoms patekti į hidraulinę sistemą.

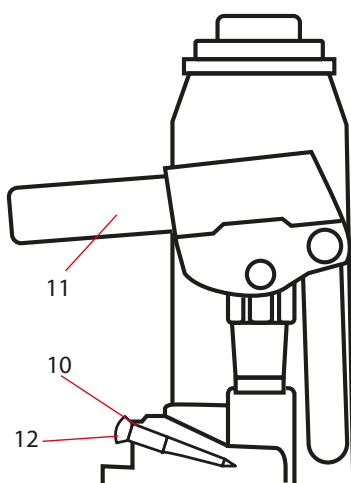
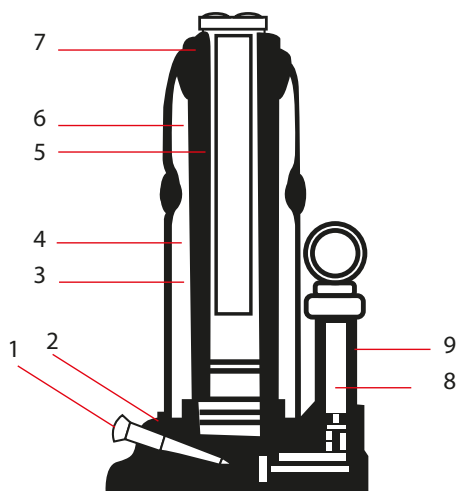
Sutepimas:

- Įpilkite tinkamos suteptimo alyvos tam, kad suteptumėte visas dalis kas 3 mėnesius.

Apsauga nuo rūdžių:

- Patikrinkite visas dalis kas 3 mėnesius ir apžiūrėkite, ar nėra rūdžių ir korozijos. Jei reikia, išvalykite ir nuvalykite alyvą skuduru. Jei nenaudojate įrenginio, visada balnelį ir atšakas suskleiskite iki galo žemyn.

Dalių sąrašas



1. Išleidimo vožtuvas
2. Pagrindas
3. Reguliavimo varžtas
4. Atšaka
5. Cilindras
6. Sandarus alyvos rezervuaras
7. Viršutinis dangtelis
8. Pumpavimo korpusas
9. Pumpavimo plunžeris
10. Saugos vožtuvas
11. Rankena
12. Varžto dangtis

QYD2

Leidžiama apkrova	2000 KG
Kėlimo intervalas	158-308 mm
Kėlimo aukštis	90 mm
Reguliuojamas aukštis	60 mm
Saugos vožtuvo nustatymai	100-110 % Leidžiamos apkrovos

[RU] Руководство по эксплуатации бутылочного домкрата

Изделие: 871125249466

1. Применение:

Домкраты работают по гидравлическому принципу.

Домкраты — это вертикальные подъемные механизмы.

Диапазон рабочих температур для домкратов — от +55°C до -20°C.

Нельзя использовать домкраты там, где присутствуют кислоты, щелочи или коррозионно-активные газы.

2. Инструкция по обеспечению безопасности

- Никогда не превышайте номинальную грузоподъемность домкрата.
- Основание домкрата должно находиться на твердой ровной поверхности.
- Никогда не работайте под подъемным грузом без дополнительной опоры.
- Нельзя использовать домкрат в угловом или горизонтальном положении.
- Контакт между верхней частью и поднимаемым грузом должен быть надежным.
- Зафиксируйте транспортное средство так, чтобы оно не скатывалось.
- Установите домкрат в местах, указанных производителем транспортного средства.
- Установите домкрат таким образом, чтобы не было необходимости находиться под транспортным средством во время управления домкратом.
- Регулировка клапана сброса давления устанавливается на производстве. Пользователь не может ее изменить.

3. Инструкция по эксплуатации

Для поднятия:

- Поверните прилагаемую рукоятку клапана по часовой стрелке, пока он не будет плотно закрыт, перед тем как начать поднимать домкрат.
- Поместите домкрат под транспортное средство и поверните удлинительную опору до плотного контакта с поднимаемым грузом.
- Перемещайте рукоятку домкрата до тех пор, пока опора не коснется груза. Еще раз проверьте правильность положения верхней опоры.
- Поднимите груз на желаемую высоту, а затем переместите его

- на специальную опорную стойку и опустите на нее.
- Поднимите домкрат, чтобы убрать опоры.

Для опускания:

- Медленно поверните рукоятку клапана против часовой стрелки примерно на 1/2–1 оборот(а). Если поршень все еще выдвинут, надавите на него вручную так, чтобы в поршень не попал воздух, что в свою очередь может привести к коррозии.

4. Процедуры по обслуживанию

Важно:

- Используйте масло типа N15(GB443-84) при температуре от -5°C до +55°C, 7#(GB442-64) при температуре от -20°C до -5°C.
- Используйте только гидравлическое масло хорошего качества.
- Другие жидкости могут привести к серьезным внутренним повреждениям.

Для добавления масла:

- Полностью опустите поршень. Снимите резиновую заглушку с бачка и залейте масло до заглушки.

Для смены масла:

- Для увеличения срока службы рекомендуется заменять масло не реже одного раза в год. Чтобы слить масло, снимите заглушку, положите домкрат на бок и дайте маслу стечь в сливной поддон.
- Не допускайте попадания грязи в гидравлическую систему.

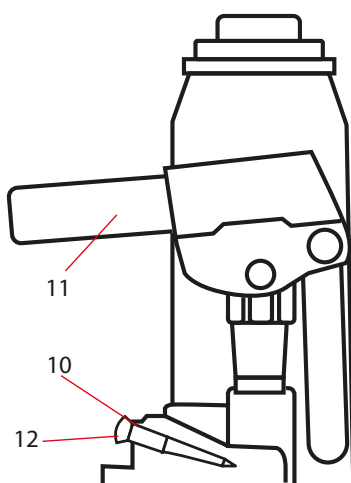
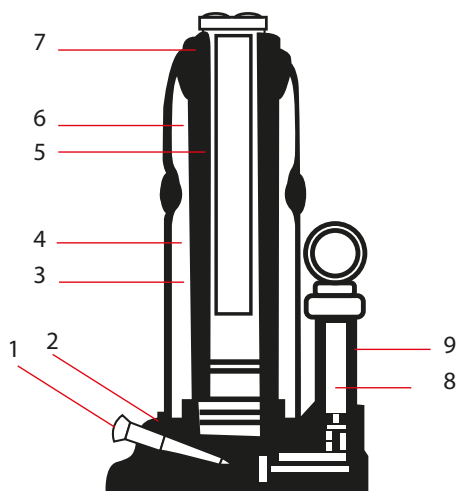
Смазка:

- Смазывайте все поворотные секции подходящим смазочным маслом каждые 3 месяца.

Предотвращение коррозии:

- Проверяйте поршень каждые 3 месяца на предмет появления коррозии. Очищайте по мере необходимости и протирайте масляной тканью. Во время простоя полностью опускайте поршень и верхнюю основу.

Перечень деталей



1. Предохранительный клапан
2. Основание
3. Регулировочный винт
4. Поршень
5. Цилиндр
6. Маслонепроницаемый резервуар
7. Верхний колпачок
8. Корпус насоса
9. Поршень насоса
10. Предохранительный клапан
11. Рукоятка
12. Крышка винта

QYD2

Допустимая нагрузка	2000 кг
Высота подъёма	158–308 мм
Высота шлюзования	90 мм
Высота регулировки	60 мм
Настройка предохранительного клапана	100–110% допустимой нагрузки

[EE] Manuaalse tungraua kasutusjuhend

Toode: 871125249466

1. Kasutamine:

Tungrauad töötavad hüdraulilisel põhimõttel.

Tungrauad sobivad vaid vertikaalseteks tõstetöödeks.

Ümbritseva keskkonna temperatuuride vahemik, kus saab tungraudu kasutada on +55 °C kuni -20 °C.

Neid ei tohi paigutada kohtadesse, kus leidub happeid, aluseid või muid söövitavaid gaase.

2. Ohutusjuhised:

- Mitte mingil juhul ei tohi ületata lubatud kandevõimet.
- Tungraua sokkel peab alati toetuma kindlale ja tasasele pinnale.
- Kunagi ei tohi töötada tõstekoormuse all täiendavate abivahenditeta.
- Mitte kunagi ei tohi tungrauda kasutada nurga all või horisontaalses asendis.
- Kontakt ülaosa ja ülestõstetud objekti vahel peab olema ideaalne
- Kindlustage, et sõiduvahend ei saaks liikuda eemale.
- Paigaldage tungraud sõiduvahendi tootja määratud asukohtadesse.
- Paigaldage tungraud nii, et selle kasutamise ajal poleks vaja minna sõiduvahendi alla.
- Rõhuvabastusklapi reguleerimine on seadistatud tehases. Kasutajal pole lubatud seda seadistada.

3. Kasutusjuhised:

Tõstmiseks:

- Pöörake komplekti kuuluvat klappi päripäeva, kuni see on enne pumpamist kindlalt suletud.
- Paigaldage tungraud koormuse alla ja pöörake pikendussadulat kuni täiskontakti saavutamiseni tõstetava koormusega.
- Kasutage tungraua käepidet, kuni sadul saavutab kontakti koormusega. Kontrollige veel kord üle, et sadul on õigesti paigaldatud.
- Tõstke koormus soovitud kõrgusele ja seejärel viige koormus langetamiseks sõiduvahendi tugialusele.
- Tõstke tugirauda sõiduvahendi tugialuste eemaldamiseks.

Langetamiseks:

- Pöörake kaasasolevat klappi aeglaselt vastupäeva umbes 1/2 kuni 1 pööret. Kui kolb on ikka pikendatud, vajutage see käsitsi alla nii,

et kolbi ei jääks õhku, mis vähendab roostetamist.

4. Hoolduse protseduurid:

Oluline!

- Õli tüüp on N15(GB443-84) kasutamiseks temperatuuril –5...+55 °C, 7#(GB442-64) kasutamiseks temperatuuril –20...–5 °C.
- Ärge kasutage mis tahes muud vedelikku kui hea kvaliteediga hüdraulikaõli.
- Vale vedeliku kasutamine võib põhjustada tungrauale tõsiseid sisemisi kahjustusi.

Õli lisamiseks:

- Vajutage raam täiesti alla. Eemaldage mahutilt kummikork ja täitke õliga kuni korgi avani.

Õli vahetamiseks:

- Õli on soovitatav vahetada vähemalt üks kord aastas, et tagada maksimaalne tööiga. Õli tühjendamiseks eemaldage täitekork, asetage tungraud külili ja laske õlil valguda tühjendusvanni.
- Vältige mustuse ja võõrkehade sattumist hüdraulikasüsteemi.

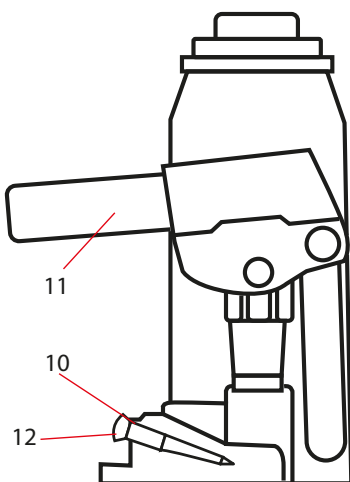
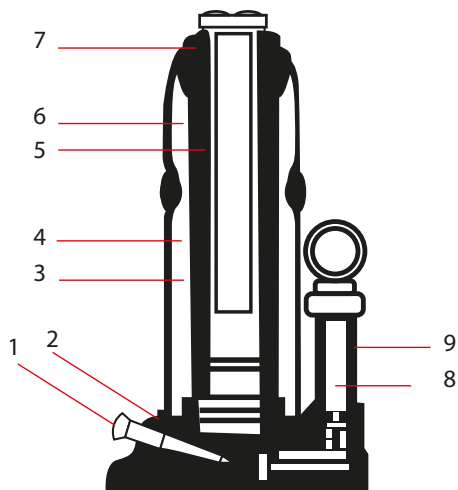
Määrimine:

- Lisage iga 3 kuu järel sobivat määreõli kõigisse pöörlevatesse osadesse.

Rooste tekke vältimine:

- Kontrollige raami iga 3 kuu järel mis tahes rooste või korrosiooni tekke tunnuste osas. Puhastage vastavalt vajadusele ja pühkige õlitatud lapiga. Kui tungraud ei ole kasutuses, jätke sadul ja raam suunaga allapoole.

Osade loend



1. Vabastusklapp
2. Sokkel
3. Reguleerimiskruvi
4. Tõukur
5. Silinder
6. Õlikindel mahuti
7. Ülemine kork
8. Pumba korpus
9. Pumba kolb
10. Kaitseklapp
11. Käepide
12. Kruvi kate

QYD2

Lubataav koormus

2000 KG

Tõstevahemik

158–308 mm

Tõstekõrgus

90 mm

Kõrguse reguleerimine

60 mm

Kaitseklapi seadistus

100-110% Lubataav koormus

[LV] Domkrata lietošanas rokasgrāmata

Vienums: 871125249466

1. Lietojums:

Domkrats darbojas atbilstoši hidraulikas principiem.

Domkrats ir paredzēts tikai vertikālu pacelšanas darbu veikšanai.

Domkratu var izmantot apkārtējās vides temperatūras diapazonā no +55°C līdz -20°C.

To nav ieteicams izmantot vietās, kur ir skābes, sārmī vai citas koroziyas gāzes.

2. Drošības instrukcijas.

- Nekādā gadījumā nepārsniedziet domkrata nominālo kravnesību.
- Domkrata pamatam vienmēr jāatrodas uz stabilas un līdzenas virsmas.
- Nekādā gadījumā nestrādājiet zem paceltas kravas bez papildu atbalsta līdzekļiem.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet domkratu saliektā vai horizontālā stāvoklī.
- Domkrata virspusei ir ideāli jāpieguļ paceltajam objektam
- Nodrošini transportlīdzekli pret aizriposanu.
- Pievienojiet domkratu transportlīdzekļa ražotāja norādītajās vietās.
- Uzstādiet domkratu tā, lai domkrata kontrolēšanai nebūtu jāsniedzas zem transportlīdzekļa.
- Pārspiediena vārsts tiek noregulēts ražotnē. Lietotājs nevar to regulēt.

3. Eksploatācijas instrukcijas.

Lai paceltu, rīkojieties šādi.

- pagrieziet komplektācijā iekļauto vārstu pulksteņrādītāju kustības virzienā tā, lai pirms sūkņēšanas tas būtu cieši aizvērts.
- Novietojiet domkratu zem paceļamā objekta un grieziet pagarināmo balsta piespiedēju, līdz tas ir stingri piespiests pie ceļamā objekta.
- Grieziet domkrata rokturi, līdz balsta piespiedējs saskaras ar objektu. Vēlreiz pārliedcinieties, ka balsta piespiedējs ir pareizi novietots.
- Paceliet objektu nepieciešamajā augstumā un pēc tam pārnesiet slodzi un transportlīdzekļa balsta statīvu, un nolaidiet.
- Paceliet domkratu, lai noņemtu transportlīdzekļa balsta statīvus.

Lai nolaistu, rīkojieties šādi.

- Lēnām pagrieziet komplektācijā ietverto vārstu pretēji

pulkstenrādītāju kustības virzienam par aptuveni 1/2–1 apgriezieni. Ja virzulis vēl aizvien ir izvirzīts, manuāli spiediet virzuli uz leju, lai tas nebūtu pakļauts apkārtējā gaisa iedarbībai, tādējādi samazinot rūsēšanu.

4. Apkopes darbības.

Svarīgi:

- eļļas veids ir N15(GB443-84), kas ir paredzēta temperatūrai no -5°C līdz +55°C, 7#(GB442-64), kas ir paredzēta temperatūrai no -20°C līdz -5°C.
- Neizmantojiet citus šķidrumus, tikai labas kvalitātes hidraulisko eļļu.
- Neatbilstošs šķidrums var radīt smagus domkrata iekšējos bojājumus.

Lai pievienotu eļļu, rīkojieties šādi.

- Pilnībā nospiediet uz leju slīdni. Izņemiet gumijas noslēgu no tvertnes un iepildiet eļļu noslēga atverē.

Lai nomainītu eļļu, rīkojieties šādi.

- Lai nodrošinātu maksimāli ilgu darbmūžu, eļļu ieteicams mainīt vismaz reizi gadā. Lai nolietu eļļu, izņemiet uzpildes atveres noslēgu, novietojiet domkratu uz sāna un noteciniet eļļu savākšanas traukā.
- Neļaujiet netīrumiem vai svešķermeņiem nonākt hidrauliskajā sistēmā.

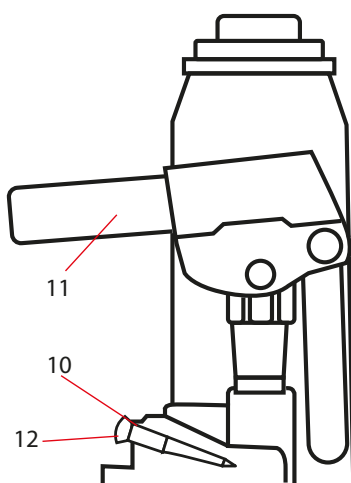
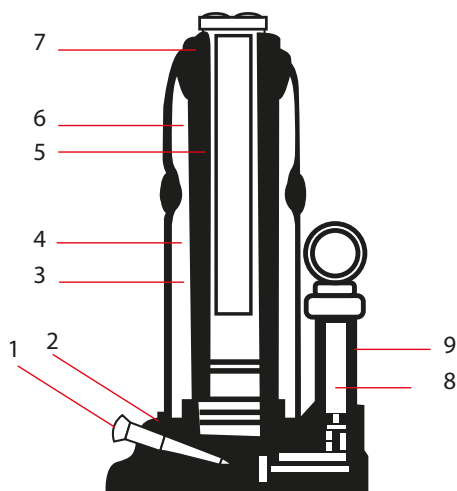
Ieeļļošana.

- Uzklājiet atbilstošu ieeļļošanas eļļu uz visām rotējošajām daļām ik pēc 3 mēnešiem.

Lai novērstu rūsēšanu, rīkojieties šādi.

- Ik pēc 3 mēnešiem pārbaudiet, vai slīdnim nav redzamu rūsas vai korozijas pazīmju. Nepieciešamības gadījumā notīriet un noslaukiet ar eļļainu drānu. Kamēr neizmantojat domkratu, vienmēr atstājiet balsta piespiedēju un slīdni pilnībā nolaistu.

Daļu saraksts



1. Pārspiediena vārsts
2. Pamatne
3. Regulēšanas skrūve
4. Slīdnis
5. Cilindrs
6. Eļļu noslēdzoša tvertne
7. Augšējais vāks
8. Sūkņa korpus
9. Sūkņa virzulis
10. Drošības vārsts
11. Rokturis
12. Skrūves pārsegs

QYD2

Atļautā kravnesība	2000 KG
Pacelšanas diapazons	158–308 mm
Pacelšanas augstums	90 mm
Regulēšanas augstums	60 mm
Drošības vārsta iestatīšana	100–110% Atļautā kravnesība

[TR] Silindir Kriko kullanım kılavuzu

Ürün: 871125249466

1. Uygulama:

Krikolar hidrolik ilkesine uygun olarak çalışır.

Krikolar sadece dikey kaldırma işleri için uygundur.

Krikoların kullanılabileceği ortam sıcaklığı +55°C ila -20°C arasındadır.

Asit, alkali veya diğer aşındırıcı gazların olduğu yerlerde kullanılmamalıdır.

2. Güvenlik Talimatları:

- Krikonun belirtilmiş yük kapasitesini asla aşmayın.
- Krikonun tabanı her zaman sert ve düz bir yüzeye yerleştirilmelidir.
- Ek destek önlemleri almadan asla kaldırma yükü altında çalışmayın.
- Krikoyu asla eğik veya yatay olarak kullanmayın.
- Üst bölüm ile kaldırılan nesne arasındaki temas mükemmel olmalıdır
- Aracı devrilmemesi için sabitleyin.
- Krikoyu araç üreticinin belirttiği noktalara yerleştirin.
- Krikoyu, kullanmak için aracın altına uzanmanız gerekmeyecek şekilde yerleştirin.
- Basın emniyet vanasının ayarı fabrikada yapılır. Kullanıcı tarafından ayarlanamaz.

3. Kullanım Talimatları:

Kaldırmak için:

- Pompalamaya başlamadan önce sıkıca kapanana kadar vanayı saat yönünde çevirin.
- Krikoyu yükün altına yerleştirin ve uzatma desteğini kaldırılacak yük ile temas edene kadar çevirin.
- Destek yüke temas edene kadar kriko kolunu çevirin. Desteğin doğru şekilde yerleştirildiğini tekrar kontrol edin.
- Yükü istenen yüksekliğe kaldırın ve indirmek için yükü araç destek takozuna aktarın.
- Araç destek takozlarını çıkarmak için krikoyu kaldırın.

İndirmek için:

- Vanayı yavaşça saat yönünün aksinde yaklaşık 1/2 ila 1 tur çevirin. Piston hala yukarıdaysa açıkta kalıp havayla temas ederek paslanmaması için pistonu elle aşağı itin.

4. Bakım Prosedürleri:

Önemli:

- Yağ tipi -5°C +55°C için N15(GB443-84), -20°C -5°C için 7#(GB442-64)'dir.
- İyi dereceli hidrolik yağından başka sıvı kullanmayın.
- Yanlış sıvı kullanımı krikonun içine ciddi hasarlar verebilir.

Yağ eklemek için:

- Pistonu tamamen aşağı itin. Haznenin kauçuk tapasını çıkarın ve delikten yağ doldurun.

Yağ değiştirmek için:

- Azami kullanım ömrü için yağın en az yılda bir kez değiştirilmesi önerilir. Yağı boşaltmak için doldurma ağzı tapasını çıkarın, krikoyu yana yatırın yağı bir drenaj tavaasına boşaltın.
- Hidrolik sisteminin içine kir veya yabancı madde girmemesine dikkat edin.

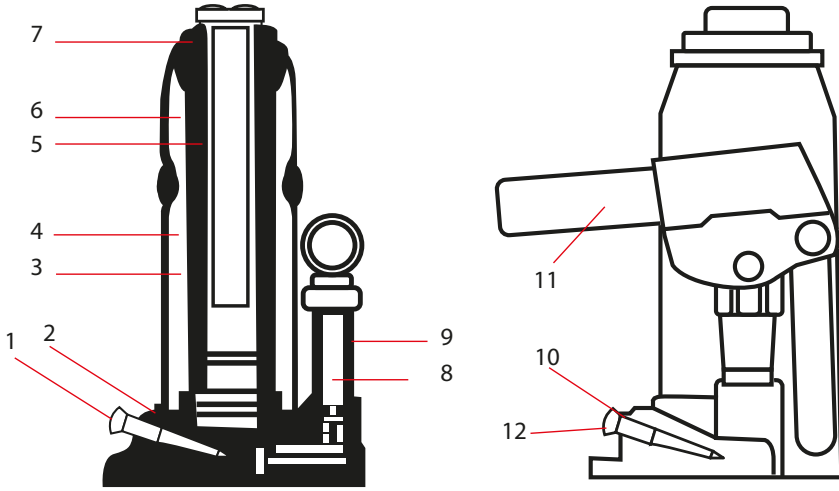
Yağlama:

- Tüm döner bölümlere 3 ayda bir doğru yağlama yağı ekleyin.

Pasın önlenmesi:

- Pistonu her 3 ayda bir paslanma var mı diye kontrol edin. Gerekiyorsa temizleyin ve bir muşamba ile silin. Kullanılmadığı zamanlarda destek ve pistonu aşağıda tutun.

Parça Listesi



1. Tahliye Vanası
2. Taban
3. Ayar Vidası
4. Piston
5. Silindir
6. Yağ Sızdırmaz Depo
7. Üst Kapak
8. Pompa Gövdesi
9. Pompa Pistonu
10. Güvenlik Vanası
11. Kol
12. Vida Kapağı

QYD2

Azami yük	2000 KG
Kaldırma aralığı	158-308 mm
Kaldırma yüksekliği	90 mm
Ayar yüksekliği	60 mm
Güvenlik Vanası Ayarı	%100-110 Azami yük

[EL] Εγχειρίδιο οδηγιών για τον γρύλο μπουκάλας

Στοιχείο: 871125249466

1. Εφαρμογή:

Οι γρύλοι λειτουργούν σύμφωνα με την υδραυλική αρχή.

Οι γρύλοι είναι κατάλληλοι μόνο για εργασίες κάθετης ανύψωσης.

Το εύρος της θερμοκρασίας περιβάλλοντος στο οποίο μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι γρύλοι είναι από +55°C έως -20°C.

Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε μέρη όπου υπάρχουν οξέα, αλκάλια ή άλλα διαβρωτικά αέρια.

2. Οδηγίες ασφαλείας:

- Μην υπερβαίνετε ποτέ την ονομαστική ικανότητα φόρτωσης του γρύλου.
- Η βάση του γρύλου θα πρέπει πάντα να στηρίζεται σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Μην εργάζεστε ποτέ κάτω από το φορτίο ανύψωσης χωρίς πρόσθετα μέσα στήριξης.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον γρύλο σε γωνιακή ή οριζόντια θέση.
- Η επαφή μεταξύ του επάνω μέρους και του σώματος προς ανύψωση πρέπει να είναι τέλεια.
- Ασφαλίστε το όχημα για να μην κυλίσει.
- Εφαρμόστε τον γρύλο στα σημεία που υποδεικνύονται από τον κατασκευαστή του οχήματος.
- Εφαρμόστε τον γρύλο με τέτοιον τρόπο ώστε να μην είναι απαραίτητο να σκύψετε κάτω από το όχημα για να τον χειριστείτε.
- Η προσαρμογή της βαλβίδας εκτόνωσης πίεσης ρυθμίζεται από το εργοστάσιο. Δεν επιτρέπεται να την προσαρμόσει ο χρήστης.

3. Οδηγίες λειτουργίας:

Για ανύψωση:

- Γυρίστε την παρεχόμενη βαλβίδα δεξιόστροφα μέχρι να κλείσει καλά πριν την άντληση.
- Τοποθετήστε τον γρύλο κάτω από το φορτίο και περιστρέψτε τη σέλα επέκτασης μέχρι να έρθει σε σταθερή επαφή με το φορτίο που πρόκειται να ανυψωθεί.
- Χειριστείτε τη λαβή του γρύλου μέχρι η σέλα να έρθει σε επαφή με το φορτίο. Ελέγξτε ξανά ότι η σέλα είναι σωστά τοποθετημένη.
- Ανυψώστε το φορτίο στο επιθυμητό ύψος και, στη συνέχεια, μεταφέρετε το φορτίο στη βάση στήριξης του οχήματος για να το χαμηλώσετε.
- Σηκώστε τον γρύλο για να αφαιρέσετε τα στηρίγματα στήριξης του οχήματος.

Για χαμήλωμα:

- Γυρίστε την παρεχόμενη βαλβίδα αργά αριστερόστροφα περίπου 1/2 με 1 στροφή. Εάν το έμβολο εξακολουθεί να είναι εκτεταμένο, πιέστε το έμβολο προς τα κάτω με το χέρι, έτσι ώστε το έμβολο να μην μείνει εκτεθειμένο στον αέρα εκεί, μειώνοντας έτσι την έκθεσή σε σκουριά.

4. Διαδικασίες συντήρησης:

Σημαντικό:

- Ο τύπος λαδιού είναι N15(GB443-84) για -5°C +55°C, 7#(GB442-64) για -20°C -5°C.
- Μην χρησιμοποιείτε άλλο υγρό πέρα από υδραυλικό λάδι καλής ποιότητας.
- Η χρήση μη κατάλληλου υγρού μπορεί να προκαλέσει σοβαρή εσωτερική βλάβη στον γρύλο.

Για να προσθέσετε λάδι:

- Σπρώξτε το έμβολο πλήρως προς τα κάτω. Αφαιρέστε την ελαστική τάπα από το δοχείο και γεμίστε την οπή με λάδι.

Για αλλαγή λαδιού:

- Συνιστάται η αντικατάσταση του λαδιού τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο για μέγιστη διάρκεια ζωής. Για να στραγγίξετε το λάδι, αφαιρέστε το πώμα πλήρωσης, τοποθετήστε τον γρύλο στο πλάι και αφήστε το λάδι να τρέξει σε μια λεκάνη αποστράγγισης.
- Μην να εισχωρήσει στο υδραυλικό σύστημα βρωμιά ή ξένα σώματα.

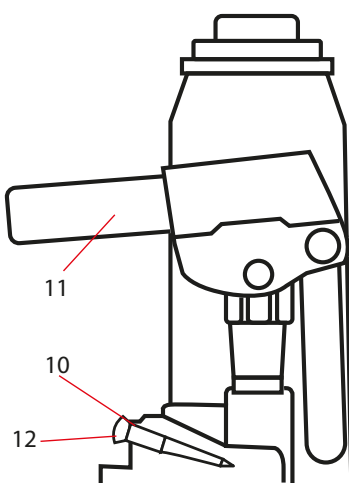
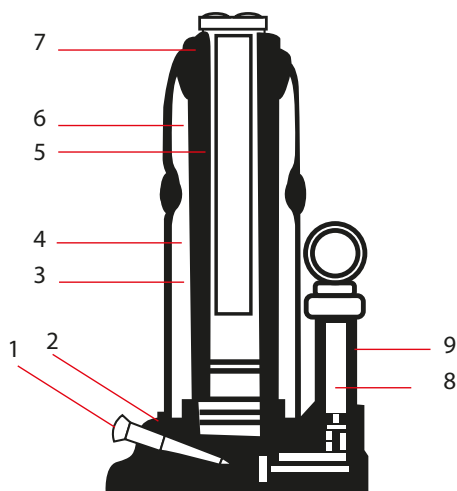
Λίπανση:

- Προσθέστε το σωστό λάδι λίπανσης σε όλα τα περιστρεφόμενα τμήματα κάθε 3 μήνες.

Αποφυγή σκουριάς:

- Ελέγχετε το έμβολο κάθε 3 μήνες για τυχόν σημάδια σκουριάς ή διάβρωσης. Καθαρίζετε όσο χρειάζεται και σκουπίστε με ένα πανί λαδιού. Όταν δεν το χρησιμοποιείτε, αφήνετε πάντα τη σέλα και το έμβολο στην τελείως κάτω θέση.

Λίστα ανταλλακτικών



1. Βαλβίδα εκτόνωσης
2. Βάση
3. Βίδα προσαρμογής
4. Έμβολο
5. Κύλινδρος
6. Στεγανό δοχείο λαδιού
7. Επάνω καπάκι
8. Σώμα αντλίας
9. Έμβολο αντλίας
10. Βαλβίδα ασφαλείας
11. Λαβή
12. Κάλυμμα βίδας

QYD2

Επιτρεπόμενο φορτίο

2000 KG

Εύρος ανύψωσης

158-308 mm

Ύψος ανύψωσης

90 mm

Προσαρμογή ύψους

60 mm

Ρύθμιση βαλβίδας

100-110% Επιτρεπόμενο φορτίο

ασφαλείας